

# ОГНЕННЫЙ АНГЕЛ

С. ПРОКОФЬЕВ  
(1891-1953)

## ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Грязная каморка в мансарде придорожной гостиницы. Вход по лестнице с нижнего этажа. В стене, что напротив, заколоченная дверь. Ночь.

Andante non troppo  
Tr-ba, Cor.

**нар**  
*f pesante*

*fp* Fag.

Fl., Cl.

**ХОЗЯЙКА** (со свечой в руке вводит Рупрехта по лестнице; начинает свою фразу внизу лестницы, т. е. еще не появившись на сцене)

Здесь, го - спо - дин ры - царь.

Fl.

V-c. e C-b. pizz.

1

Хоз.  
Э - то луч - ша - я ком - на - та.

**РУПРЕХТ**

А меж - ду тем о - на

V-ni I

Fl.

Ob., V-ni

Cor.

*p*

Fag., V-c. e C-b. pizz.

Руп. ху - же лю - бо - го ша - ла - ша в А - ме - ри - ке, от - ку - да я

ХОЗЯЙКА 2

Руп. Мо-жет быть, гос-по-дин ры - царь же - е - ду.

V-le, V-c. Fl. Fag., C-b. pizz.

Хоз. 3 Хозяйка уходит.

Руп. - ла - ет ви-на и - ли ба - ра - ни-ны? И-ди-те спать!

V-ni I Ob. Fag.

Руп. 

До-воль - но ду - шен и те - сен мой пер-вый при-ют на

Cl., V-ni

C-b.

Руп. 

ро - ди-не! 4 В И - та - ли-и в са - мой по - след-ней хар-чев - не

V-c.

C-b.

*mf*

3

Руп. 

мяг - че по-стель. *rit.* 5 А здесь... Но я зна - вал и

Ob.

*f* *p* Cl., Fag. Агра, V-c. pizz. *pp*

Fag., Cl. b.

Руп. 

худ - ши - е но - чи. По-крыть-ся ко-жа-ным пла-щом и сго-ло -

Tr-ni e V-c. pizz. *tr*

6 (ложится)

Руп.

- во - ю уй - ти в сон.

Ob.  
mf  
C. ingl.

Allegro moderato

РЕНАТА (с ужасом в соседней комнате)

О - той - ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня! О - той -

V-ni  
V-le

Рен.

- ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня! О - той -

Рен.

- ди, о - той - ди, не че - сти - вый! О - той - ди, о - той - ди, о - ка - ян - ный!

7

Рен. А! О - той - ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня!

Рен. А! О - той - ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня! И - зы - ди, про -

Рен. - кля - тый, и - зы - ди. Сгинь... сгинь... сгинь... сгинь... сгинь...

8 Рупрехт поднимает голову и прислушивается.

Рен. О - той -

Arpe *m. s.* *pp* *m. d.* *m. s.*

Ob. *pp* *C. ingl.* *mf* *p*

9

Рен.

- ди, о - той - ди, о - той - ди от ме - ня! О - той -

*Fiat*

*mf* *p*

C-b. pizz.

Рен.

- ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня! Прочь! Не ка - сай - ся!

*p*

10

Рен.

Прочь! Не ка - сай - ся! Прочь! Не ка - сай - ся! И - зы - ди вон! И -

*V-ni tr* *tr*

*p* *V-ni pizz.*

Рен.

- зы - ди вон! Уй - ди, уй - ди, уй - ди! Уй - ди! Рас - сей - ся! Рас -

*cresc.* *f*

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*un poco cresc.* *mp*

11 *f*

Рен. - сей - ся! Рас - сей - ся! А! О - той - ди от ме - ня, о - той -

Рен. *dim.*

- ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня! Со - крой - ся, ис - чез - ни,

12

Рен. сгиб - ни...

РУПРЕХТ (у заколоченной двери)

Не нуж - да - ет - ся ли кто в мо - ем по - кро - ви - тель - стве?

Archi

13 Fl., V-ni

Ob. *mf*

C. ingl. *pp*

Cl., V-ni *mf*

РЕНАТА

14

О - той - ди от ме - ня,                      о - той - ди от ме - ня,

*pp* *p* *tr* *tr* *3* *tr* *tr* *3* *tr* *3* *tr* *3*

*p* *Archi con sord.* *mp*

Рен. му - чи - тель не - чи - стый, по - га - ный!

15

Рен. О - той - ди!                      О - той - ди!                      Сгинь,

*Archi, Cl., Arpe*

*mf*

Рен. про - кля - тый!

*Fl., Ob., Cl.* *V-ni* *Arpa gliss.* *Cor., Tr-ni*

16 Moderato. Dramatico

Рупрехт налегает плечом на дверь и выламывает ее.

Рената стоит, распластавшись у стены против выломанной двери, в неописуемом ужасе, полураздетая, с распущенными волосами.

Tr-ba *molto espress. e ben tenuto*

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is for the trumpet (Tr-ba) and contains a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano). The lower staff is for the piano, starting with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and featuring a complex rhythmic accompaniment with many beamed notes.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, showing a steady flow of beamed notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

The third system features a dynamic shift to *ff dramatico*. The piano part becomes more intense with increased rhythmic activity and some triplets in the right hand.

The fourth system shows a dynamic shift to *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern, though with some changes in articulation and dynamics.

rit.

The fifth system introduces a clarinet (Cl.) part in the upper staff, playing a melodic line with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment continues in the lower staff, maintaining the established rhythmic texture.

РЕНАТА

17 a tempo

(бросается к Рупрехту и прижимается к нему)

V-ni 3 3 3 pp

Руп-рехт! Руп - рехт! У ме -

Рен. *ritenuto assai*

- ня нет боль - ше сил!

РУПРЕХТ

Be -

V-ni I

*f* *dim.*

18 Allegro

Рен. *Allegro*

Вон...

Руп. *Allegro*

- зум - на - я да - ма, вас пре - сле - ду - ет ви - де - ни - е?

mp

*p*

*Allegro*

Archi

V-ni, Arpe 3 f

Cl. b. V-c. Cor. coperti

росо accel. 19

Рен. там... там...

Рен. в э - том уг - лу! И здесь... И

20 Moderato Allegro

Рен. здесь!

V-ni, V-le, Cl. Fl., Ob., Cl., Fag.

V-ni, Fl., Ob. V-ni arco e pizz. e Arpe

*mf*

РУПРЕХТ

21

Для мо - их глаз нет ни - че - го,

*dim.* *p* *tr*

*meno rit.*

Руп.

кро - ме лун - но - го лу - ча.

*tr* *pp*

22 Moderato

РЕНАТА (закрываеться руками от видения)

*f*

И - зы - ди, и - зы - ди, и - зы - ди! Сгинь! О - той -

*V-ni I, Fl.* *mf* *p* *cresc.* *f*

Рен.

- ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня!

*mf*

23

Рен.

Прочь, не ка - сай - ся! Прочь, не ка - сай - ся! Прочь, не ка - сай - ся!

РУПРЕХТ (*обнажив шпагу, рассекает воздух крест накрест*)

Сгинь, ви -

*mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

24

Рен.

Ах, ка - кой страх, ка - кой страх! О - той -

Руп.

- де - ни - е!

Cl., Fag., V.c., C-b.

Ob., Archi

*p* *mf* *f*

Рен.  
- ди, о - той - ди! Смерт - ный страх, смерт - ный страх! От - пу -

*mp* *p* *mf* *f*

25  
Рен.  
- сти, от - пу - сти, от - пу - сти, от - пу - сти, от - пу - сти, от - пу - сти!

*mf* V-ni, V-le

Рен.  
Смерт - ный, смерт - ный, смерт - ный,

V-ni *p* *cresc.*

26  
Рен.  
смерт - ный страх!

V-ni *f* *mp*

Рупрехт, пораженный, не зная, что предпринять, остается неподвижен, как соляной столп.

Рен.

V-ni

Ob., C. ingl., Cl.

Flati

Cor.

27 L'istesso tempo

Рен.

Сжаль - ся, сжаль - ся, сжаль - ся, сжаль - ся,

Cl., Archi, Agre

Tr-be

28

Рен.

сжаль - ся, сжаль - ся! Вый - ди, вый - ди,

Рен.

вый - ди, ой, сгиб - ни! Сгиб - ни!

29 L'istesso tempo ♩ = ♩.

Рен.

Ах, ка - кой страх, ка - кой

Cl.

Fl.

V-ni

*mf*

Ob., Archi

Cl.

Рен.

страх! о - той - ди, о - той - ди! Смерт - ный

*mp*

*p*

Рен.

страх, смерт - ный страх! От - пу - сти, от - пу - сти, от - пу -

30

Archi

*mf*

*mf*

L'istesso tempo

Рен. *f* *b*

- сти, от - пу - сти, от - пу - сти! По - гиб - ни! По -

Archi, Cl., Cor.

*mp* *f*

Рен. *f* *b*

- гиб - ни! По - гиб - ни! Сжаль - ся!

(sotto) Arpe, V-ni pizz., Fl.

*mp* *f*

*f* Tr-be con sord., V-le

31

Рен.

Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!

Рен. *f* *b*

Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!

РУПРЕХТ *f* (читает молитву, первую, которая пришла на память)

Li - be - га - те, Do - mi -

Cl., Cl. b., Tr-ni *f* *pesante*

V-c., C-b.

32

Рен. *Sjаль - ся! Sjаль - ся! Sjаль - ся! Sjаль - ся!*

Руп. - пе, де тор - те ае - тер -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Рен.) in a soprano clef, with the lyrics "Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!". The middle staff is for the voice (Руп.) in a bass clef, with the lyrics "- пе, де тор - те ае - тер -". The bottom staff is for the piano accompaniment, split into two staves (treble and bass clefs), showing a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

Рен. *Sjаль - ся! Sjаль - ся! Sjаль - ся! Sjаль - ся!*

Руп. - па. Li - бе - га ме,

33 *mf*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Рен.) in a soprano clef, with the lyrics "Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!". The middle staff is for the voice (Руп.) in a bass clef, with the lyrics "- па. Li - бе - га ме,". The bottom staff is for the piano accompaniment, split into two staves. A box containing the number "33" and the dynamic marking "mf" is placed above the first measure of the piano part. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with a "pesante" marking in the bass line.

Рен. *Sjаль - ся! Sjаль - ся! Sjаль - ся! Sjаль - ся!*

Руп. До - ми - пе, де тор - те ае -

*tr*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Рен.) in a soprano clef, with the lyrics "Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся! Сжаль - ся!". The middle staff is for the voice (Руп.) in a bass clef, with the lyrics "До - ми - пе, де тор - те ае -". The bottom staff is for the piano accompaniment, split into two staves. A "tr" marking is placed above the first measure of the piano part. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with a "dim." marking in the bass line.

34 *pp*

Рен. Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся!  
 (привлекая к себе Ренату)

Руп. - тер - на.

*p* *pp* *V-ni arco*

Рен. Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся!

Руп. *p*  
 Li - be - ra - me, Do - mi - ne, de

*pp*

Рен. Сжалъ - ся! Сжалъ - ся! Сжалъ - ся!

Руп. мор - те ае - тер - на.


*(еле слышно)*


Рен.  Сжаль - ся... Сжаль - ся...

Руп. 

*ppp*

35

Рен.  *pp*  
Сжаль - ся,

Руп. 

*pp*

Li - be - га - те...

Рен.  сжаль - ся, сжаль - ся... *(затихает)*

Руп. 

36

Рек.

Руп. *pp*

Li - be - ra me...

*pp* V-c., C-b., Cl. b.

*smorz.*

37 *Meno mosso*

Рек.

Руп.

У - да - лил - ся ли приз - рак?

38 *Andante*

*p*

Да, он рас -

*Meno mosso*

*pp*

V-c. e C-b. pizz., Timp.

*Andante*

V-c.

*p espress.*

Рек.

- се - ял - ся. Он не мо - жет по - сят - нуть на твер - ду - ю во - лю.

Fl., Ob.

*poco cresc.*

*mf*

*pp*

39

РУПРЕХТ

Поднимает ее на руки, переносит на свою постель и укрывает своим плащом.

*p* У - спо - кой - тесь...

*C. ingl.*

*mp molto espress.*

V-c., Fag.

40

Руп.

Не дро - жи - те...

Ви - де - ни - е у -

*p*

*dolce*

*pp* Archi pizz., Tr-be, Tr-ni

Fag.

Руп.

- шло

и не вер - нет - ся.

*pp*

*pp*

41 Allegro moderato

РЕНАТА (вскакивает с постели)

Ты дол-жен знать о-бо всем, о-бо всем! Ты спас ме-ня, Рупрехт!

Archi

*p*

*p*

42 *cresc.*

Рен. От них, от них, от э - тих, от

Cl.

*cresc.*

Рен. *f poco rit.* э - тих... *a tempo* Слу - шай ме - ня! Ме -

V-ni  
C. ingl.

*p*

43

Рен. - ня зо - вут Ре - на - той, Ре - на - той! Слы - шишь, Руп-рехт?  
РУПРЕХТ

Tr-be  
consord. 3

*mp*  
Archi

Tr-be, Cor. con sord.,  
Archi, Piatti

44 (не слушая его)

Рен. Мне бы - ло во - семь лет, ког -

Руп. Кто от - крыл вам мо - е и - мя?

*p*

Fag. 3 3 3 3

45

Рен. - да он я - вил - ся впер - вый раз: в сол - неч - ном лу - че, в бе - ло -

*cresc.*

*mf espress.*

*in poco cresc.*

3

Рен. - снеж - ной о - деж - де, ан - гел, весь ог - нен - ный,

*p*

3

46

Рен. весь о - за - рен - ный. Ли - цо е - го си - я - ло, гла -

*p*

*pp*

*tr*

V-ni

V-ni II

3 3

47

Рен. *3* *3*  
 - за го - лу - бы - е, как не - бо, во - ло - сы

*pp* V-ni *mp* *pp*  
 Fl. *5*  
*3* *3* *5*

Рен. *cresc.*  
 слов - но из тон - ко - го зо - ло - та.

*cresc.* *mp*  
*3* *3* *3* *5*

48

Рен. Ор - нек-ный ан - гел! Ор - нек - ный

Fl. *5*  
 Cl. b. *5*  
*p* *mp* *p* *cresc.*  
*3* *3* *5*

49

Рен. ан - гел! Ор - нен - ный ан -

*f*  
*f espress.*

50

Рен. - гел! И наз - вал он се - бя Ма - ди -

*V-ni*  
*molto espress.*  
*mp*  
*f*

51

Рен. - эль, Ма - ди - эль,

*mp*  
*p*

*rit. p* *rit.*

Рен. Ма - ди - эль.

**52** *Meno mosso (ma non troppo)*

Рен. Я ни-сколь-ко не ис-пу - га - лась, и мы в тот са - мый

Cl., Cor., Arpe, Archi

Рен. день иг - ра - ли с ним в кук - лы.

**53**

Рен. И он стал при - хо - дить ко мне о - чень

V-le *mp dolcissimo*

*pp* *pp*

Рен. ча - сто, по - чти каж - дый день, всег - да был ве - сел и добр, и

54 я по - лю - би - ла е - го боль - ше от - ца, боль - ше ма - мы,

55 боль - ше род - ных и под - руг. И - ног - да Ма - ди -

Cl. b. *pp* *p* Fag., V-c. e C-b. pizz.

56 - эль при - хо - дил ви - ном об - ра - зе: он при - ле -

V-ni con sord. *pp molto dolce*

Рен.

- тал боль-шой ог-нен-ной ба-боч-кой себе-ды-ми крыль-я-ми, с зо-ло-ты-ми

Cl. b.

Рен.

у-си-ка-ми, и я пря-та-ла е-го в мо-их дли-ных во-ло-сах.

Рен.

57

Я уз-на-ва-ла е-го в сор-ван-ном цвет-ке, то в крас-ном у-го-

Рен.

- леч-ке, вы-пав-шем из о-ча-га, то и-ног-да в раз-гры-зан-ном о-

58

Рен. - реш - ке. Ве-че-ром ло-жил-ся Ма-ди - эль со мно-ю в по-

Cl. b.

Archi  
*p molto espress.*

Рен. - стель и при-жи-мал-ся, как кош-ка, до са-мо-го ут - ра.

Fl.  
Агра

V-c.  
C. Ingl.  
Cor.  
*cresc.*

*mf*

Рен. Вта - ки - е но - чи он у - но - сил ме-ня на крыль-ях да -

*mp*

Рен. *più p* 59

- ле - ко, по - ка-зы-вал и - ны - е го - ро - да, слав-ны - е со -

Агра

*p* *espress.* *pp*

Fag., Ob. V-ni V-c.

Рен. *dim.*

- бо - ры, не-зем - ны - е, лу - че - зар - ны - е се - ле -

*pp*

Fag.

Рен. 60

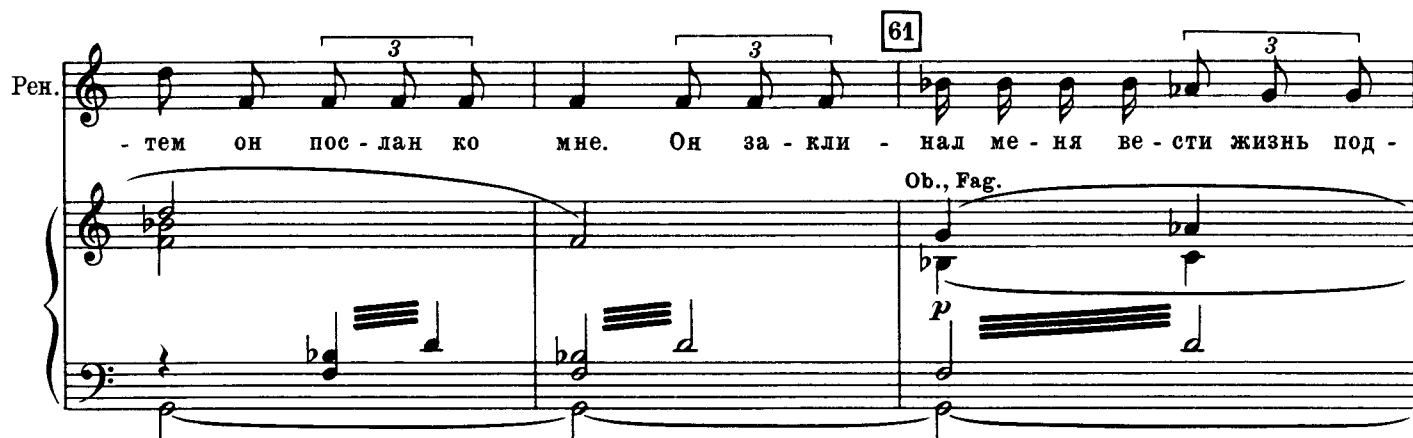
- нья. А ког - да я ста - ла стар - ше,

*p* *dolcissimo*

Ob.

Рен.  *V-ni*

Ма - ди - эль мне воз - ве - стил, что я бу - ду свя - той и что за -

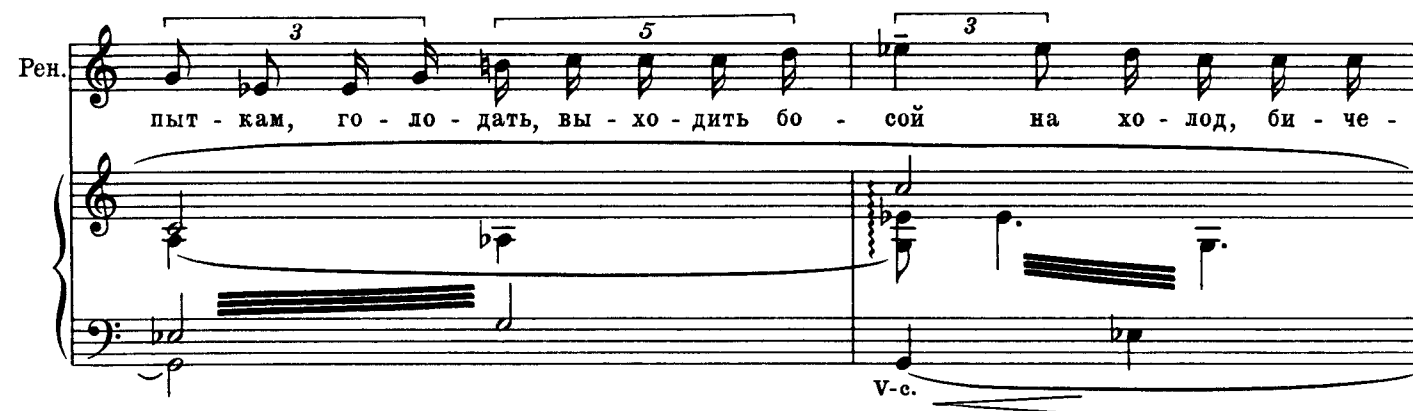
Рен.  *Ob., Fag.*

- тем он пос - лан ко мне. Он за - кли - нал ме - ня ве - сти жизнь под -

61

Рен. 

- виж - ни - цы, он за - став - лял ме - ня под - вер - гать се - бя

Рен.  *V-c.*

пыт - кам, го - ло - дать, вы - хо - дить бо - сой на хо - лод, би - че -

Рен. - вать се - бя по бед - рам и тер - зать се - бе гру - ди ост - ри -

Рен. - я - ми. Я про - во - ди - ла по це - лым ча - сам на ко -

62

Cor., V-ni

*pp* *p espress.* *mp*

V-le

Рен. - ле - нях, и Ма - ди - эль, Ма - ди - эль ос - та - вал - ся ря - дом и ук - реп -

*mf* *mp*

*dim.*

Рен. - лял ме - ня, из - не - мо - га - ю - щу - ю. В те дни я ис - це -

63

*p*

Ob. *dolce*

*pp* C. ingl.

Рен.

- ля - ла боль - ных, и го - во - ри - ли, что я у - год - на бо - гу.

64 Più animato (Allegro non troppo)

Рен.

*f* Ког - да мне ми - ну - ло шест - над - цать лет, *espress.* я

Рен.

ста - ла мо - лить е - го, чтоб он со - че -

Рен. - тал - ся со мной и те - лес - но.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "- тал - ся со мной и те - лес - но." The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a melodic line with five-fingered patterns (marked with '5') and slurs. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, providing harmonic support with chords and bass notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system concludes with the instruction "V-ni I" and "V-c. pizz." (Violoncello pizzicato).

Рен. Он сам го - во - рил

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "Он сам го - во - рил". The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a melodic line with triplet patterns (marked with '3') and slurs. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, providing harmonic support. The system concludes with the instruction "(con ped.)" (con peditale).

Рен. мне, что вы - ше все -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "мне, что вы - ше все -". The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a melodic line with triplet patterns (marked with '3') and slurs. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, providing harmonic support. The system concludes with the instruction "cresc." (crescendo).

66 *f*

Рен. - го лю - бовь.

Fl. Cl. Tr-ba con sord., Ob. *f*

**Нар**

Рен. *rit.* *f*

Что ж

*cresc.*

67 *Meno mosso*

Рен. мо - жет быть греш - но - го,

*ff*

Tr-ni, V-c., C-b.

68 *dim.* poco rit.

Рен. ес - ли мы свя - жем - ся сколь - ко

*mf* *mp*

Об. 3

C-b., Fag.

Рен. мож - но тес - ней?

V-ni I

*p*

69 Moderato (L'istesso tempo)

Рен. Ма - ди - эль о - пе - ча - лил - ся, ли -

Archi, Cl.

*pp* *mp*

Fag.

Рен. 70

- цо е - го ста - ло пе - пель - но ог - нен - ным,

*pp* *mf*

Рен. 71 *f*

*cresc.* он при - ка - зал мне за - мол - чать.

*p* *fp*

V-ni pizz., Агра  
Fl.

Рен.

Но я об - ня -

Рен.

- ла е - го и не вы - пу - ска - ла из

V-le

72

Рен. рук, и страст - но, страст - но мо -

Cl.

V-le

tr

Fag.

73 Poco meno mosso

Рен. - ли - ла о том же. Ма - ди - эль ис -

F1.

V-ni

f

74

Рен. - пол - нил - ся ве - ли - ким гне - вом, раз -

V-ni, Ob.

f espress.

Реч. *p*

- ВИЛ - ся в ОГ - нен - ный столп и ис -

V-ni I

Fl.

V-ni

V.-c., Ob., C. ingl.

*f espress.*

75

Реч.

- чез, о - па - лив мне пле - чи и во - ло - сы.

V-le

*dim.*

*pp*

76 Andante lamentoso (poco meno mosso)

Реч. *p*

И вот с тех пор я оста-лась од - на. Я бх лась го-ло- вой о

V-ni con sord. sul C

*p dolce e lugubre*

Cl. b.

Tuba

Реч.

сте - ны и ис - ка - ла доб - ро - воль - ной смер - ти, чтоб в дру - гой

Реч.

жиз - ни у - ви - деть Ма - ди - э - ля.

*mp* *tr* *pp* *Fl.* *p* *Cl.*

77 Più mosso

Реч.

На - ко - нец, ког - да я бы - ла без

*p* *Ob.* *V-ni I, Fl.*

Рен. сил, во сне я у - слы-ша-ла е - го

C. ingl.

Рен. го - лос: „Хо - ро - шо, Ре-на - та,

78

V-ni

Ob.

*p espress.*

Рен. я яв - люсь те - бе, но вер - нусь, как че - ло -

Tr-ba con sord.

*p*

79

Рен. - век". И я уз -

Archi

*p*

Fag.

Рен. - на - ла е - го в гра - фе Ген - ри - хе, при - е - хав - шем из - да - ле - ка. Гла -

*иї poco cresc.*

80

Рен. - за е - го бы - ли го - лу - бы - е, а во - ло - сы слов - но из

*mf espress.*

*p*

Рен. тон - ко - го зо - ло - та. Я не ко - ле - ба - лась ни ми - ну - ты, и

*mf*

81

Рен.  
граф у - вез ме - ня в свой за - мок. О,

*p* Cor. V-c. *cresc.*

Рен.  
как мы бы - ли счаст - ли - вы! В ми - ре

*f espress.*

82

Рен.  
не бы - ло та - ко - го сча - стья со вре -

*p*

83

Рен.  
- мен гре - хо - па - де - ни - я вра - ю!

*p* Cl. Fag.

84

Рен. Но Ген - рих ни за что не хо - тел при -  
сл.

*mp*

Cl. b.

*pp*

C-b. col legno

Рен. - зная - ся, что он Ма - ди -

Fl.

*mp*

*pp*

85

Рен. - эль, а даль - ше, че - рез

Fl.

*mf*

Archi  
*p molto espress.*

Рен. год, он стал сум - рач - ным, пе -

*cresc.*

*mf*

86

Рен. - чаль - ным. И од - наж - ды ут - ром, не пре - дуп - реж -

*p* *mf* *mf tranquillo* *mp*

87

Рен. - да - я ни - ко - го, по - ки - нул свой за - мок. *pp* *ritard.*

*mp tranquillo* *p* *pp* *ritard.*

88 Andante

Рен. Я жда - ла е - го дни, не -

*Agre* *Fag.* *f* *V-c. espress. mp* *p* *mf* *p*

89

Рен. - де - ли, ме - ся - цы - на - прас - но. То -

*C. ingl.* *p* *Ob.* *p*

Рен. - да я уш-ла из зам - ка, шла

*pp*  
*p*  
*\* Ped.*  
*\* Ped. sim.*

Рен. дол - го, шла без о - ста - нов - ки,

*p*

Рен. 90 а по но - чам ме - ня сму -

*f* *p* *mp* *5* *p* *Fl.*

Рен. 91 - ща - ли страш-ны - е ви - де - нья.

*mp* *5* *p* *mp* *5* *p* *mf*  
*Tr-be con sord.*  
*Cor. coperti*

92 Poco più mosso

Рен. Руп - рехт! Руп - рехт! Ты спас ме -

*f* V-ni I *espress.*

Cl.

Рен. - ня от них.

V-ni con sord. *pp*

Cl.

93 Moderato  
РУПРЕХТ

(всматриваясь в ее лицо)

Ob. *p molto espress.*

Руп. Е - е сло - ва так стран - ны, а вид

Fl.

Руп. так не - ви - нен, так чист и не - жен. И не - у -

ХОЗЯЙКА

95 Allegretto Появляется потревоженная хозяйка с фонарем. За ней работник с вилами.

у

Руп. - же - ли е - ю вла - де - ет дья - вол?

Cor., Archi pizz., Cassa

Allegretto

Cl., V-ni

mf

mf

mf

Tr-ni, V-c. col legno

96

Хоз. вас все вре - мя шум ка - кой - то...

Руп. (небрежно) Нет, те - перь все

p

mp

Fag.

Хоз. Мне по - ка - за - лось...

*(перевивает, указывая на Ренату)*

Руп. ти - хо. Кто э - та жен-щи-на?

mf p mf Об.

97 Moderato

Хоз. Ах, гос-по-дин ры-царь, луч - ше не спра-ши-вай-те про не -

*3 6*

p

V-c. e C-b. pizz.  
Cl. b., Timp.

98

Хоз. - е. Мо-е доб - ро - е серд - це за-ста-ви-ло ме - ня свер - шить смерт-ный

V ni, V.le

Cl.

p

C-b.

Хоз. грех, да - ва - я при - ют э - той е - ре - тич - ке.

РАБОТНИК

Е - ре -

99

Хоз. Жен - щи - на э - та, ко - то - ра - я при - ки - ну - лась скром - ни - цей. на

Раб. - тич - ке.

Сл.

*p*

100

Хоз. де - ле про - сто по - та - скуш - ка. О - на так о - кол - до -

Раб. По - та - скуш - ка.

*f*

*mp*

V-c.

*dim.*

Хоз.

- ва - ла - гра - фа, что он за - нял - ся ал - хи - ми - ей, ма - ги - ей и дру - ги - ми

Fl.

*pp* Archi col legno

Tr-ni

Хоз.

чер - ны - ми де - ла - ми. По - ве - ри - те - ль, что сто - го дня, как по - се -

**РАБОТНИК**

Чер - ны - ми де - ла - ми.

101 Un poco accel. al Allegretto

Un poco accel. al Allegretto

Cl., V-ni

*mf*

*p*

Хоз.

- ли - лась у не - го э - та дев - ка, о - на ста - ла на - во - дить бе - ду и

Раб.

Дев - ка...

102

Хоз. пор-чу на лю-дей, ли-шать ко-ров мо-ло-ка, а сколь-ко за-

Раб. Пор - чу... Мо - ло - ка...

*poco cresc.*  *C. ingl.*

Хоз. - грыз - ла де-тей, же-ре - бят и о - вец, ска-зать труд - но.

Раб. За-грыз - ла, за-грыз - ла, за - грыз - ла де-тей и о -

*ben tenuto*  *f*

## 103 Allegretto

Хоз. Ес - ли я да - ла ей при - ют, мой доб - рый ры - царь,

Раб. - вец.

*Allegretto*  
Fl., Cl.  
 *mf*  *p*

Арга, V-le, V-c.

Хоз.  
то лишь по - то - му, что ни - че - го из то - го не зна - ла.

Раб.  
Ни - че -

*mf*  
*p*

104

Хоз.  
Но те - перь я ви - жу, как о - на тос - ку - ет днем и но - чью.

Раб.  
- го. Тос -

Об., V-ni pizz.  
Fag. *pp*  
C-fag., C-b. pizz.

Хоз.  
и как мно - го - греш - на - я ду - ша е - е не мо - жет ни ми -

Раб.  
- ку - ет, тос - ку - ет, тос -

105

Хоз. - ну - ты у - спо - ко - ить - ся, а по - то - му, мой доб - рый ры - царь, не  
 Раб. - ку - ет.

*cresc.*

Хоз. ста - ну я дер - жать е - е здесь боль - ше ни од - них су - ток.  
 Раб. Не ста - нем дер - жать.

*f*

106

Andante

Хоз. Так как не же - ла - ю быть по - соб - ни - цей вра - га че - ло - ве - че - ско - го.  
 Раб. Так как не же - ла - ю быть по - соб - ни - ком вра - га че - ло - ве - че - ско - го.

Andante

Archi  
*f pesante*

107 *Andante non troppo*

Хор. *p*

Про - щай - те, гос - по - дин ры - царь,

*p* Fl.

Timp.

Хор.

и да у - бе - ре - жет вас от не - е не - бо!

V-ni Fl.

Хор. (*уходит с работником*)

*mf* *pesante* Fl., Cl. Fag.

108 РУПРЕХТ (*пожимая плечами*)

*f p.*

Что за бе - да, ес - ли я ис -

*f* Archi *p*

Руп. - тра - чу не - сколь-ко де - нег и не - сколь-ко лиш-них дней в пу -

*mf* *fp* V-c. e Fag.

*meno rit.* **109** *Meno mosso*

Руп. - ти! Ре - на - та хо - ро - ша и

*p dolce* *pp* *mp* C-b., Cl. b.

Руп. сто - ит та - кой жерт - вы, по-за-бав-люсь с ней в пу-ти,

*p* *pp* Fag. Archl pizz., Fag.

**110**

Руп. а ког - да на - ску - чит, бро - шу. До то - го же, что е - е пре-сле - ду - ет

V-ni *mf* *p* Cl., Cl. b.

Руп.

дья - вол, мне нет о - со - бо - го де - ла, и я не по - бо - юсь ни - ка - ко - го

Archl

*mp* *mp*

Руп.

де - мо - на в сно-ше-ни-ях кра-си - вой жен-щи-ной, ес-ли не бо - ял - ся крас-но -

*mp* *mp* *p*

## РЕНАТА

111 (поднимаясь с постели)

Ты не дол-жен у - хо-дить, Руп-рехт,

Руп.

- ко - жих с их от-рав-лен-ны-ми стре-ла-ми!

*mf* *fp*

V. ni con sord.

Рен. *я не мо - гу о - стать - ся од - на, мне страш - но...*  
 Руп. *(подходя к ней)* Я здесь, Ре -

*p* Арра, Archi pizz.  
 Об.  
 Tr-ni

112 Larghetto (Meno mosso)

Рен. Ска - жи мне, Руп - рехт,  
 Руп. - на - та.

*Larghetto (Meno mosso) espress.*  
 Об.  
 Fl., Cl.  
 C. ingl.  
*p*

113

*rosso accel.*

Рен. *ведь и ты то - же лю - бишь Ген - ри - ха? Ведь он не - бес - ный,*  
 Арре, Fl., Cl.  
*colla parte*

114

Рен. *rit.*  
ведь он е-дин-ствен-ный! Ах, ес-ли б толь-ко

Fl. *mf* Ob. *p* C. ingl. *p*  
Tuba *p*

Рен. (раскрывает окно и, став на колени, об-)  
раз мог-ла я встре-тить е-го сно-ва!

Fl., Cl. *p* Fag. *p*

115 *рацается к утренней заре, к небу)* *L'istesso tempo*  
Рен. Дай мне сно-ва у-видеть е-го гла-за, го-лу-бы-е,

V-ni con sord. Cl. *p* Archi *dolce ed espress.* Cl. b. *p*

Рен. как да-ле-ко-е не-бо! Руп-рехт, стань

Рен. 
  
 ря - дом со мной, пов - то - ряй мо - и сло - ва.
   
**РУПРЕХТ** *(сзади нее, не двигаясь, повторяет неохотно)*
  
 Дай у - ви - деть...
   
 Arpe, Fl., Cl. *mf*
  
 Tr-be Tr-ni *pp*
  
 C-b. pizz.
   
 Timp.
   
 Tuba

117 *(в пространство, в ночь)*
  
 Рен. Дай мне сно - ва у - слы - шать е - го го - лос,
   
*p espress.*
  
 Archi con sord.

118
   
 Рен. неж - ный, слов-но ко-ло-ко - ла под - вод - но - го

Рен. хра ма.

РУПРЕХТ

Дай у - слы-шать!

Tr-be, Tr-ni

*pp* *pp*

C-b. pizz.  
Tuba, Timp.

119 Poco più animato

Рен. Дай мне при-жать мо - ю об-на-жен-ну-ю грудь ке-го гру-

Fl., Cl.

*p espress.* *mp* *p* *mp* *p*

v-c.

120

Рен. -ди, чтоб чув-ство-вать, как е-го серд-це за-мрет и бу-дет

Ob.

*mf* *f* *mp*

Так как Рупрехт за нею не повторяет, она оборачивается к нему.

росо rit. (с упреком)

Рен. бить - ся быт - ро, быт - ро, быт - ро... Руп - рехт...

121 Allegretto

РУПРЕХТ (взяв Ренату за плечи и улыбаясь)

Не до-воль-но ль пре-да-вать - ся тос - ке, пре-крас - на - я

Tr-be

pp

Tr-ni, V-c. pizz.

122

Руп. да - ма? Не вер - нуть - ся ли нам к вре-мя-про-вож-де-ни - ю ве -

T-го

ppp

pp

## РЕНАТА

*(испуганно отстраняясь)*

Руп. Что с то-бо-ю, Руп-рехт?  
- се - ло - му и при - ят - но - му?

*pp*

## 123 Poco più mosso

*(высвобождаясь с силой и ловкостью дикой кошки)*

Рен. Рупрехт привлекает ее к себе и наклоняется, намереваясь поцеловать. Руп-рехт, вте-бя все-лил-ся

V-ni I, Ob., C. ingl., Cl. Cor. V-ni II, V-le

*f*

## 124

де - мон!

РУПРЕХТ

Во мне нет

*precipitato* *fp*

C. ingl. Fag. V-c. pizz, Tr-ne

C-b., C-fag.

Росо а росо асел.

Руп. ни-ка-ко-го де-мо-на, но я не так прост, как вы ду-ма-е-те,

Руп. и вы на-прас-но хо-ти-те иг-рать

125 Росо meno mosso

Рупрехт снова охватывает Ренату.

Руп. мно-ю!

V-ni  
Fl.

*f*

*ff precipitatissimo*

V-c., Cor., Fiatti

Начинается борьба.

126

Musical score for measures 126-130. The score is written for piano and consists of three systems. The first system has two staves with a forte (*ff*) dynamic marking. The second system also has two staves with a forte (*ff*) dynamic marking. The third system has two staves with a 3/4 time signature and a 4/4 time signature indicated at the end.

127 Рупрехту почти удается повалить Ренату. Но она отталкивает его, вырывается и бежит в другую  
V-ni, V-le, Tr-ba

Musical score for measures 127-128. The score is written for piano and consists of two staves in 4/4 time. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with rests and a few notes.

Tr-ni

сторону комнаты.

Musical score for measures 129-130. The score is written for piano and consists of two staves in 4/4 time. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with rests and a few notes.

Musical score for measures 131-132. The score is written for piano and consists of two staves in 4/4 time. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with rests and a few notes. Dynamics include *mf* and *dim.*

128

Там она садится на низенькую табуретку и опускает голову на колени. Волосы падают ей на лицо

*p*

Fag, V-c., Cl. b.

и плечи.

V-le

*p*

129

Рупрехт останавливается, пораженный ее видом.

Fl. *dolce*

*pp*

*m. d.*

РУПРЕХТ

*p*

Од .

*m. d.*

*m. s.*

Руп. - на... По - ки - ну - та - я

130

Руп. жен - щи - на... в бе - зу -

Руп. - теш - ном го - ре.

Руп. И ВОК -

V-ni I Picc.  $\delta$

*m. d.* *m. d.*

*m. s.* *pp m. s.*

Руп. - руг нет ни - ко -

Подходит к ней и го- ворит другим тоном. **131** Andante

Руп. - го. Про-сти-те ме-ня, бла-го-род-на-я да-ма.

*pp appena* *p Archi pizz., Cl., Fag.*

pochiss. rit.

Руп. Кля-нусь вам спа-се-ни-ем ду-ши, ни - что по-доб-но-е боль-ше не слу-чит-ся.

V-ni

*pp*

Fag.

РЕНАТА a tempo

Руп - рехт, ми - лый Руп - рехт, ты не

V-c.

*p* *p espress.*

Рен. дол - жен тре - бо - вать от ме - ня то -

*poco cresc.* *mf* *dim.*

Рен. - го, че - го я дать не мо - гу. Я *f molto*

Fl., Об. V-ni I

*pp* *p dolce* *mf*

133 Poco meno mosso

Рен. *espress.*

всё от - да - ла мо - е - му не -

*f molto espress.*

Рен. - бес - но - му дру - гу,

Archi *p molto legato, senza espress.*

134 Poco più mosso

Рен. и для лю - дей у ме - ня не о -

*p* Archi

V-c. pizz.

Рен. - ста - лось боль - ше ни по - це - лу - ев, ни страст-ных слов.

*poco rit.*

Tr-ni *pp*

## 135 Allegretto, ma non troppo

*(вдруг оживляясь)*

Рен. По - е - дем, Руп - рехт, в Кельн, по -

Fag., Cl. b.

V. c.

Рен. - ки - нем ско - ре - е э - ту про-кля - ту - ю хар - чев - ню.

Fl., Cl.

Cor.

V. c., C. b.

## 136

Рен. Я чув - ству - ю, я зна - ю, что мы

V-ni con sord.

p espress.

Cl.

Рен. встре - тим в Кель - не Ген - ри -

f

p

137

Рен. - ха. Ах, Руп - рехт, ты мой за - щит - ник, по - мо - ги мне

138 *Meno mosso* (*Andante non troppo*)

Появляется хозяйка, сзади нее гадалка и работник. Впоследствии к ним присоединяются два или три любопытствующих постояльца. У гадалки кот, клетка с жабой, сверточки с кореньями, жбан с водой и мешок со всякой мелочью.

ра - зы - скать Ген - ри - ха.

**ХОЗЯЙКА** *(несколько иронически)* Не за - хо -

**РУПРЕХТ** *(пожав плечами)* Вынимает деньги, чтобы расплатиться с нею.

Вот кста - ти и хо - зяй - ка.

*Meno mosso* (*Andante non troppo*)  
Cor., Cl., Fag. V-ni I  
*mf p*

Хоз. - тят ли поч - тен - ны - е по - сто - яль - цы,

Fl.

Arch' pizz., Cl. b., Timp.

Хоз.

что - бы им по - га - да - ла во - ро - же - я?

V-ni Fl.

139

Хоз.

О - на га - да - ет сма - стер - ством у - ди - ви - тель - ным.

V-ni, Fag.

*pp*

Хоз.

К ней за судь - бой при - хо - дят лю - ди из Вест - фа - ли - и

*p*

Хоз.

и да - же из Дал - ма - ци - и.

РУПРЕХТ

Не на - до!

*m. s.* *m. d.* *m. s.*

140 Allegro moderato

(оживленно)

Рен. Ах, ну, ко-неч - но, я о ней слы - ха - ла.

наp

Arch. pizz., Cl., Tr-be con sord.

mf

p

141

(адалке)

Рен. Ты, ба-буш - ка, зна - ко - ма с хи - ро -

Fag. V-ni con sord.

p espress.

142

Рен. - ман - ти - ей? Мо - жет быть,

ГАДАЛКА

И с ге - о - ман - ти - ей.

mf

p

p espress.

Рен. и скри-стал - ло - ман - ти - ей?

Г. И ска - го - про - ман - ти - ей,

*mf* *p*

## 143 Poco più mosso

Рен. Дает ей пучок кореньев, который Рената с волнением рассматривает.

Г. а так - же с го - е - тей - ей.

Об., Сл. *p in poco cresc.* *mp* *p* *Poco più mosso* *p agitato*

## РУПРЕХТ

(надалке, пока Рената отвернулась)

РАБОТНИК  
(хозяйке, наблюдая за Ренатой)

Как свист за - кли - на - те - ля для зме - и.

*f* *mp espress.* *pp tranquillo* *Fiat!*

## ГАДАЛКА

Во-сем - над-цать крей-це - ров.

Сколь-ко взи-ма-ешь? И де - сять мно-го.

The score for 'ГАДАЛКА' consists of three systems. The first system shows the vocal line (Soprano) with the lyrics 'Во-сем - над-цать крей-це - ров.' The second system continues the vocal line with 'Сколь-ко взи-ма-ешь? И де - сять мно-го.' The piano accompaniment is written for the right and left hands, featuring arpeggiated chords and melodic lines.

## 144 Inquieto (♩ = ♪)

Г. Что ты, кра - са - вец! Я не из тех, ко - то - ры - е кру - жат

Archi *mf* *cresc.*

The score for '144 Inquieto' features a vocal line (Soprano) with the lyrics 'Что ты, кра - са - вец! Я не из тех, ко - то - ры - е кру - жат'. The piano accompaniment is for strings, marked 'Archi' and 'mf', with a 'cresc.' (crescendo) instruction. The tempo is marked 'Inquieto' with a note equal to a quarter note.

## РЕНАТА

(неожиданно приблизившись)

Г. кур у печ - но - го гор - шка, и - ли под - ки - нут де - вуш - ке

*mf* *dim.*

The score for 'РЕНАТА' features a vocal line (Soprano) with the lyrics 'кур у печ - но - го гор - шка, и - ли под - ки - нут де - вуш - ке'. The piano accompaniment is for strings, marked 'mf' and 'dim.' (diminuendo). The tempo is marked 'Rit.' (Ritardando).

Рен. Не тор - гуй - ся, Руп - рехт, а

Г. жа - бу, и - ли от - во - дят рев - ни - во - му му - жу гла -

Рен. то о - на у - ста - нет и не бу - дет так

Г. - за у - зел - ка - ми, иль по - мо - га - ют, зе - ле - ный чу - лок на - де -

Рен. яс - но ви - деть в бу - ду - щем.

Г. - ва - я, при ро - дах, и - ли плю - ют на вы - пав - ший во - лос...

**РУПРЕХТ** (далеко)

Ну, бу - дет.

146

Руп. Мы сог - лас - ны, га - дай.

V-c., Cl. b. *mp* *p*

Fag.

## Andante

Гадалка садится на пол, Рупрехт и Рената - на скамейку перед нею. Гадалка, порывшись в мешке, вынимает оттуда яйцо и, выпустив белок в жбан, следит за облачными формами, развивающимися в воде.

147

Ob. b $\flat$  2 $\dots$  *p* *f* *pp* *p*

*f molto espress.* *p* *pp* *p*

C. ingl. *p* *f* *pp*

V-ni I con sord.

148

## ГАДАЛКА

(лядя в жбан, почти шепотом)

V-ni II *Sis - ta... sis - ta...*

149

Г. *ris - ta... sis - ta, pis - ta, sis - ta, ris - ta... pis - ta, ris - ta,*

Ob.

Г. *cresc.*  
 xis - ta... sis - ta, pis - ta, ris - ta...

ХОЗЯЙКА  
 Нет, во-ро-

РАБОТНИК (*хозяйке, с любопытством*)  
*p*  
 Го-во - рит на рот-вель - ше.

The first system of the musical score features a vocal line for 'Г.' (Soprano) with lyrics 'xis - ta... sis - ta, pis - ta, ris - ta...' and a dynamic marking of *cresc.* The piano accompaniment includes a treble clef staff with a *tr* marking and a bass clef staff with a *p* marking. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part consists of flowing sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Г. 150  
 xis - ta, xis - ta... Вы, кра-сав-цы, че - го хо - ти - те от

Хоз.  
 - жит.

*cresc.* *f espress.*

The second system of the musical score begins with a measure number '150' in a box. The vocal line for 'Г.' has lyrics 'xis - ta, xis - ta... Вы, кра-сав-цы, че - го хо - ти - те от' and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a treble clef staff with a *cresc.* marking and a bass clef staff with a *f espress.* marking. The key signature remains two flats, and the time signature is 4/4. The piano part continues with similar sixteenth-note patterns, now with a more pronounced and expressive character.

Г. *f*  
 ба - буш - ки? Теп - лень - кой пос - тель - ки здесь нет.

151

Г. *p.*  
 Sis - ta... sis - ta, ris - ta... sis - ta,

РАБОТНИК

Нет, на рот-

V-ni II *bb*  
*p* V-ni I

Г. *mf*  
 pis - ta, sis - ta, ris - ta... Xis - ta, xis - ta...

ХОЗЯЙКА

Нет, во - ро - жит.

Раб. - вель - ше.

*mp*  
 V-c.

152

Г. *Sis - ta, sis-ta... Ни-че-го, по-тер-пи-те, по-тер-пи-те.*

*f*

Cl., Fl. 8va

*f espress.* *mp* *p*

Г. *Бы - ло вре - мя зем - ля - ни - ке, бу - дет вре - мя яб - ло - кам.*

*fag. espress.*

sopra

153

Г. *Sis - ta... Sis - ta, ris - ta... sis - ta,*  
**РАБОТНИК**

*p*

*p*

На рот - вель - ше.

V-ni II

V-c.

Г. *più f*  
 pis - ta, sis - ta, ris - ta... ris - ta, pis - ta... ris - ta, xis - ta...  
 ХОЗЯЙКА *p*  
 Во - ро - жит.

Г. 154  
 xis - ta, xis - ta... *cresc.*

Г. *mf*  
 Sis - ta, pis - ta, ris - ta, xis - ta! Sis

Г. *(d d.)*

- ta! Sis - ta! Ris - ta!

**155** Allegro (ma più lento del doppio movimento)

Г. *ff*

Мо - лод - чик, что э - то та - ко - е у те - бя? Кра -

Г.

- са - ви - ца, кра - са - ви - ца, на коф - те кровь!

**156** Assai più mosso (Allegro molto)

Г.

И те - чет кровь! *Tr-be con sord.* И пах - нет,

*ff secco.* *ff*

Г. пах - нет, пах - нет!

*Tr-be con sord.*

(царая Ренате одежду скрюченными пальцами)

Г. Кровь! Же - лез - ным крюч -

*ff*

*ff furioso*

Среди присутствующих замешательство.

Г. - ком е - е, цеп - ко, цеп - ко! Кровь!

*ff*

159 *Meno allegro*

Г. Кровь!

**РУПРЕХТ**

Когда гадалка особенно накинулась на Ренату, Рупрехт хватается за шпагу.

Прочь, ко - ря - ва - я!

*Meno allegro*

*ff*

*Piatti*

Г. Кровь! Кровь!

Руп. Про - ко -

V-le, Fag., Cl. b.

*f*

Руп. - лю на - сквозь твой

*sf*

Руп. дряб - лый жи - вот, как ры - бу!

Поспешно увлекает Ренату  
вниз по лестнице.

*sf*

*f*

ГАДАЛКА (сбавив темп)

Кровь... кровь...

V-le V-c.

*mp*

Fag. *p*

Г.

162

Г.

**ХОЗЯЙКА** (задалке)

*p* Кровь! Что, ста-ру - ха, рас - кри -

*mp* *mp*

*V-ni, V-le*

*C-b. pizz. Fag.* *Cassa*

Г.

Хоз. - ча - лась? Не в ка - бач - ке, а в по -

*mp* *mf*

163

Г. Я, ма - туш - ка, у -

Хоз. - чтен - ной го - сти - ни - це.

*mf* *mf* *mp*

Г. - ви - де - ла кровь!

Хоз. Ну, то - то. Сту - пай!

**РАБОТНИК** *(подмигнув постояльцу, вслед)*

А

*mp*

*Ренате и Рупрехту)*

Раб. ЛОВ - ко о - на их...

*mf*

*Fag.*

C-b. pizz., C-fag.

# ХОЗЯЙКА

(надале)

165

Сту - пай.

Постоялец хохочет. (напевает)

Ла - ла - ла - ла -

Об. *fp legato*

Cl., Fag.

Cl.

Archi, Tr-ni, Timp.

Хоз. По - га - да - ла, и до - воль - но.

Раб. - ла - ла - ла - ла. Ла - ла - ла - ла.

(уходит) ЗАНАВЕС

Cor. *pp* *mf* *mf cresc.* *ff*

## ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

## Картина первая

Комната, обставленная не без комфорта. Видно, что люди обжились: повсюду разбросаны мелкие вещи, книги. Из окна вид на Кельн с очертаниями недостроенного собора. День близится к вечеру. Рената одна, склоненная над большой книгой в кожаном переплете.

Andante assai

*p espress.*

Fag., Cor.

*mf*

*p* *f* *mf* *mp*

ЗАНАВЕС

Tuba

166 Tranquillo, un poco gravemente (Più mosso che  $\text{♩} = \text{♩}$ , ma meno mosso che  $\text{♩} = \text{♩}$ )

РЕНАТА (читает)

*Cl. espress.*

*p* *Ob.* *Fl., Cl.*

... из трех ма - ги - че - ских кру - гов, сред - ний

Рен.

раз - де - лен на де - вять рав - ных ча - стей.

*Ob. espress.*

*Cl. b.*

Fag.

167

Рен. В пер - ву - ю впи - са - но тай - но - е на - зва - ни - е ча - са,

*p* C. ingl. Fl., Cl. Tuba Fag.

168

Рен. из - бран - но - го для за - кли - на - ни - я. Во вто - ру - ю впи - са - ны

V-ni I con sord. Fl. 8va *p dolce* Cor. Tr-be con sord.

Рупрехт неслышно входит и некоторое время остается позади Ренаты, следя за ее чтением.

169

Рен. тай - ны - е и - ме - на солн - ца, звезд

>Cor. Tr-be *pp espress.* *mp*

Рен. и лу - ны, а в тре - тью - и - мя де - мо - на

*pp* *mp* *pp* *p* *mf*

170

Рен.

э - то - го ча - са, а так - же чер - ных слуг е -

171 Commodo (♩=♩)

Рен.

- го. В чет - вер - ту - ю впи - са - но...

**РУПРЕХТ**

Вот у - же не - де - ля, как мы

Commodo (♩=♩)

*p*

Fag.

Руп.

в Кель - не. Все жи - вут по - люд - ски, и толь - ко мы буд - то дво - е о - бре -

Cl., V-ni

Cor.

Cor.

C-b.

Руп. *Tr-ba* *tr* *tr-ba*

-чен - ных. Сут - ра до но - чи и - щем Ген-ри - ха, то за - кли -

Руп. *Tr-ne* *mf p*

173 *Poco più sostenuto*

- на - ем, то про - сто ры - щем по го - ро - ду. Ни - ког - да в жиз - ни не за -

*C-b. pizz.*  
*Fag., C-fag.*

Руп. *V-ni* *tr*

- бу - ду я тех ис - ступ - лен - ных ме - та - ний от цер - кви к цер - кви, от пло - ща - ди

Руп. *p*

к пло - ща - ди, че - рез все у - ли - цы и пе - ре - ул - ки, что мы свер - ши - ли за э - ти

## 174 Allegro moderato

РЕНАТА (поднявшись от книги и оживляясь)

Но мы должны най-ти Ген - ри-ха, хо-тя бы нам приш-

дни!

Allegro moderato

V-ni I, Cb.

*p* *un poco agitato* *cresc.*

Рен. -лось ис - топ-тать весь го - род.

## 175

Рен. Я не мо-гу про-жить бо - ле - е без не-го

*p* *agitato* *cresc.*

Рен. ни од - но - го дня, ни од - ной но - чн.

176 Рен. Пус - кай я луч - ше по - губ -

*Fatti*

Рен. - лю мо - ю ду - шу, при -

*Cor.* *Arch.*

Рен. - бег - нув к со - дей - стви - ю вра -

*Fatti*

177

Рен. - га че - ло - ве - че - ско -

*f espress.*

Рен. - го.

*ff espress.*  
Tr-ba

178

Рен. Я ве - рю, я зна - ю,

Рен. э - то мне про - стит - ся за то, что

*dim.*

rit. Moderato

Рен. я - воз - лю - би - ла мно - го.

Tr-ba

V-le *p*

*mp*

179

Рен. Не веч - на - я ге - ен - на

V-c. con sord. *pp*

Аrchi con sord. *mp* *mp*

Рен. ог - нен - на - я, а вре - мен - ны - е му - ки чи -

Об. *mp* *mp* *mp*

180

Рен. - сти - ли - ща бу - дут мо - им ис - куп -

Об. *mf*

Аrchi *mp molto espress.*

Meno mosso

Рен. - ле - ни - ем, а мой Ма - ди - эль

Рен. бу - дет вос - сы - лать мо - лень - я за ме - ня

росо rit.

trattissimo

pp

Cl. b. C. b.

Рен. да - же в ку - щях ра - я.

Входит Глок.

pp

Cl.

Tr-ni, Arpe, Cl.

181 Allegretto  
РУПРЕХТ

А, Я-ков Глок, что но - во - го?

Cor.

p secco e senza ped.

Fag. Tuba

ГЛОК 182

Есть две ру - ко - пи - си

Tuba

Глок

о ма - ги - че - ских фи - гу - рах и за - кли -

Cor. #D

Глок

Передает фолианты.

- на - ни - ях.

## РУПРЕХТ

Спа -

Archi

*tr* *p* *f*

183

Глок

Но не го-во-ри - те,

Руп.

- си - бо.

Fag., V-le

*p* *mp* *mf* *p*

184

Глок

что вы их до-ста - ли у ме - ня.

rit.

V-ni con sord.

Cl.

*p* *pp*

Глок

(на ухо)

Здесь в Кель - не бро-дят ши - о - ны от инк - ви -

Cl. I

Глок

- зи - то - ра.

Cl. II

*p*

185 Allegretto

РУПРЕХТ

Не бес-по-кой - ся, Я - ков Глок, я буд - то бы до - стал их на

Cor. >

*p*

Fag. Tuba >

186 Andantino

ГЛОК

(тайнственно)

Вот э-то лад-но. А ве - че - ром я за - не -

Руп. яр-мар-ке во Франк - фур - те.

Tr-be >

*mf*

V-ni I con sord. >

*pp*

Andantino

Глок - су е - ще од - ну: у - че - ни - е аб - ба - та Трит -

V-ni II >

*pp*

187 Allegro

(оживленно)

ПЕНАТА

Не мо-жет быть!

Глок  
- ге - ми - я о каб - ба - ли - сти - ке.

Allegro

Ob.

mf

Tr-ba con sord.

V-le

ritard. assai

Pen.  
Ты о - тыс - кал э - тот ред-кий эк - земп-ляр?

V-ni II

Cl., Cl. b

V-ni con sord. b

p

pp

Andantino

188 Глок вместо ответа делает таинственную мину и уходит.

pespress.

V-c.

mf

p

Archi pizz., Fag.

189 Poco meno mosso  
 Рената роется в принесенных фолиантах.  
 РУПРЕХТ

Здесь, бес - спор - но, мно - го дра - го - цен - ных у - ка -

*mf pesante*

V-c., C-b., Cl. b., Fag., C-fag.

Руп. - за - ний по воп - ро - сам о - пе - ра - тив - ной

*mf*

190

Руп. ма - ги - и. Я зна - ю, маг жи - вет под уг -

V-ni I *p* Archi *mf* Cor.

Руп. - ро - зой му - чи - тель - ной смер - ти. Це - ло - е ско - пи - ще

*mf*

Руп. я - рост - ных ду - хов под - сте - ре - га - ет каж - дый,

Руп. каж - дый е - го шаг. Но для те - бя, Ре - на - та,

rit. *p dolce* **191** Poco meno mosso (Andante)

V-ni I sul G

*p tranquillo ed espress.*

Руп. я го - тов встре - тить всю сво - ру э - тих чу -

Руп. - до - вищ. У - знав те - бя, я по - нял

**192**

V-le con sord. dolce

*p*



194

Руп. - ка, по - зволь, Ре - на - та, толь - ко це - ло - вать тво -

V-c. e Cl. *espress.*

*tr*

Руп. - ю о - деж - ду, лишь сле - дить за тво -

Cl. *mf espress.*

195

Руп. - ей по - ход - кой, а позд - не - е, а позд -

V-ni I *espress.*

*mf*

РЕНАТА

un poco animando

Что ж позд - не - е?

- не - е...

*mf cresc.*

un poco animando

196

Più mosso (Moderato)

И что ж позд - не - е?

Archi *f*

Раз - ве ты мо - жешь рав - нять - ся, рав -

*p sub.* *mp*

Рен. - нять - ся с мо - им Ген - ри - хом? Е -

197  
Рен. - го бо - жест-вен-ны - е мыс - ли - и тво - и зем -

V-ni espress.

198  
Рен. - ны - е! Е - го лик ан - гель-ский - и

Рен. твой, та - кой о - бык - но - вен - ный! Е -

199

Рен. *го* *гиб - ко - е,* *ог - нен - но - е* *те - ло -*

Cor. *f espress.*

*f molto espress.*

*mp* 3 3 3

Рен. *и* *гру - бо - е тво - е!*

РУПРЕХТ

*f* *ff*

A

200

Руп. *что,* *ес - ли* *ут - ром,* *вый - дя* *из* *до - му,* *ты у -*

*f* *p* *Tr-ba* *f*

*marcato*

Руп. - ви - дишь на тво - ем по - ро - ге мой труп

Об., Fl. 8<sup>va</sup>

Cor. *mf*

Tr-ba *f*

*f marcato*  
Vc., C-b., Fag.

201

Руп. и мой соб-ствен-ный кин - жал у ме - ня в гру-ди?

Об., Fl. 8<sup>va</sup>

Cor.

Руп. *f* Что ска-жешь ты о - бо мне тво - е - му

*f p*

202

РЕНАТА

Руп. Что э - то, долж - но быть, Ген - ри - ху?

Tr-ba *f ben tenuto*

203

Рен.  
пья - ный про - хо - жий, и бу - ду ра - да, ког -

Fl., Ob., Arpe  
Cor.

Рен.  
- да у - бе - рут э - то те - ло.

rit.

Cor.

*mf molto espress.*

Рупрехт, угнетенный ответом Ренаты, опускается на скамейку и остается неподвижен. Рената достает пучок корней, данный ей гадалкой, и еще несколько порошков и трав. Один из порошков она зажигает, и он горит ровным цветным огнем. Остальное она начинает растирать в мазь, время от времени сосредоточенно справляясь в одной из книг. Наступает вечер.

204 Andante

Cor.  
Fag.

*pesante*

*f* *mf*

V-ni I  
*pp*

rit.

Tuba

205 *Meno mosso*

*pp*

V-ni II  
C. ingl., Ob. *mf molto espress.*  
Cl., Fag.

*pp*

*dim.* *p*

206 *Poco più mosso*

V-ni con sord.

*pp dolce*

Fl. (sua)

Cor.

Tr-be con sord.

Cor.

207

Tr-be

*pp espress.*

*mp*

*pp* *mp*

208 V-ni, Fl., Picc.

*pp*

Cor. con sord.

*p* *mf*

*p* *mf*

209 Раздается стук в стену. Рупрехт изумленно поднимает голову. Рената, занятая своей работой, оставляет стук без внимания.

210 Poco più (mosso)  
РУПРЕХТ

## РЕНАТА

*(не поворачивая головы)*

Э - то ни - че -

Рен. - го. Э - то

Рен. ча - сто бы - ва - ет.

211 Рен. Э - то

*p*

Рен.

ма - лень - ки - е

*pp*

Рен.

РУПРЕХТ (*удивленно*)

Ка - ки е ма - лень - ки - е?

*mf* — *f* — *mf*

Фаг.

Рен.

Ма - лень - ки - е

Руп.

V-ni II

*p tranquillo e ben legato*

Рен. де - мо - ны. *(еще более удивленно)*

Руп.

V-ni I *pp*

212

Руп. Ка - ки е ма - лень - ки - е де - мо - ны?

*sub. f 3 3* *Fag.* *dim.*

РЕНАТА

Ах, не до - ку - чай мне.

Ob. *p espress.* *un poco cresc.* *pp*

213 Allegro ma, non troppo  
РУПРЕХТ

*(шепотом)*

Ес - ли ты, про - из - во -

Cl., V-le, V-c. *f 3 3 dim. 3 3 3 3 pp*

C-b. col legno, Cl. b., Piatti

Руп. 

- дя - щий сту - ки, дей - стви - тель-но де - мон и ес - ли те-бе мо-и сло -

Руп. 

214

- ва по - нят - ны, по-сту-чи три ра - за.

*pp*

Archi con sord.  
*mp pp*




Раздаются три удара в стену. Рупрехт вскакивает на ноги и обменивается взглядом с Ренатой, прекратившей вдруг свои занятия.



*pp*  $\leftarrow$  *mp*  $\rightarrow$  Cassa *p*

## 215 РУПРЕХТ

(шепотом)

Враг ты нам и - ли

*pp*

C-b.

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features a vocal line in bass clef with the lyrics 'Враг ты нам и - ли' and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with triplets and a left-hand part with a steady eighth-note pattern. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

Стук в стену.  
друг? Ес - ли друг, по - сту - чи три ра - за.

Cassa *pp*

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'Стук в стену. друг? Ес - ли друг, по - сту - чи три ра - за.' The piano accompaniment includes a right-hand part with triplets and a left-hand part with a steady eighth-note pattern. A 'Cassa' (cymbal) part is indicated with a *pp* dynamic marking.

## 216 Precipitato (Più mosso)

Рената в волнении покидает свое место.  
V-ni II, V-le

*f molto drammatico*

*f*

*vc*

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for '216 Precipitato (Più mosso)'. It features a violin part in treble clef with the dynamic marking *f molto drammatico* and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with triplets and a left-hand part with a steady eighth-note pattern. The dynamic marking is *f* (forte).

## 217

V-le div.

Archi con sord.  
*p*

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for '217'. It features a violin part in treble clef with the dynamic marking *p* (piano) and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with a steady eighth-note pattern and a left-hand part with a steady eighth-note pattern. The dynamic marking is *p*.

РЕНАТА (взволнованно, шепотом)

Зак - ли - на - ю те - бя,

The first system of the score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics 'Зак - ли - на - ю те - бя,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and arpeggios. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Рен. ска - жи мне, сту - ча - щий,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'ска - жи мне, сту - ча - щий,'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The piano part features a complex texture with many chords and arpeggios, creating a sense of tension and drama.

218

Рен. зна - ешь ли ты что о гос - по -

The third system begins with a boxed number '218' in the left margin. The vocal line starts with the lyrics 'зна - ешь ли ты что о гос - по -'. The piano accompaniment continues with dynamic markings *mf* and *p*. The piano part features a complex texture with many chords and arpeggios, creating a sense of tension and drama.

Рен. - ди - не мо - ем, гра - фе

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is on a single staff in treble clef, with lyrics '- ди - не мо - ем, гра - фе' written below it. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) and includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

Рен. Ген - ри - хе?

*mf* *p*

The second system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff in treble clef, with lyrics 'Ген - ри - хе?' written below it. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). Dynamic markings '*mf*' and '*p*' are present in the piano part.

219

Рен. Ес - ли зна - ешь, то у -

*mf*

The third system of music includes a boxed number '219' at the beginning, followed by a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff in treble clef, with lyrics 'Ес - ли зна - ешь, то у -' written below it. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). A dynamic marking '*mf*' is present in the piano part.

Рен.

- дарь                      три                      ра                      за.

Удары в стену

Рен.

Cassa

Рен.

220 (шепотом)

У - ви - жуль я

*mf*                      *p*

Рен. Ген - ри - ха?

Рен.

221 (шепотом)  
Рен. У - ви - жуть я

Рен. Ген - ри - ха?

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with the lyrics "Ген - ри - ха?". The middle staff is the piano's right hand, and the bottom staff is the left hand. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes. Dynamics markings include *mf* and *p*.

Рен.

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line, which is mostly empty. The middle and bottom staves are the piano accompaniment. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system. Dynamics markings include *mf* and *p*.

222 (шепотом)  
Рен. У - ви - жуль я

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "У - ви - жуль я" and the instruction "(шепотом)". The middle and bottom staves are the piano accompaniment. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics markings include *mf* and *p*.

Удары в стену.

Рен. Ген - ри - ха?

*mf* *p* Cassa

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4 and B4, and ending with a quarter note G4. The piano accompaniment consists of a right hand with a melodic line and a left hand with a rhythmic bass line. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to piano (p). A 'Cassa' (cassa) symbol is present in the piano part.

223

Рен. У - ви - жу! У -

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal line starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4, and ends with a quarter note G4. The piano accompaniment continues with a similar melodic and rhythmic pattern. A measure number '223' is indicated in a box at the beginning of the system.

Рен. - ви - жу!

**Нар** *mf* *p*

Detailed description: This system contains the third vocal phrase. The vocal line starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4, and ends with a quarter note G4. The piano accompaniment continues with a similar melodic and rhythmic pattern. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to piano (p). The word 'Нар' is written in a large, bold font at the beginning of the piano part.

224 (шепотом)

Рен. Он при - дет сю -

Рен. - да?

*mf* *p*

Удары в стену.

Рен.

Cassa

*mf*

225

Рен. Сей - час при - дет?

Рен. Удары в стену.

Cassa

226

Рен. Руп - рехт!

*p*

Рен. *più f*

Руп - рехт!

Рен.

Он сей - час при - дет сю - да.

Рен. 227

Да ты ра - зу -

Рен.  
- ме - ешь ли э - то?

Рен.  
Руп - рехт!

228 РУПРЕХТ

(шепотом)

Ес - ли граф вхо - дит

Руп.

в дом, по - сту - чи три

Руп.

ра - за.

Удары в стену. 229

Руп.

Cassa

*mf* *p*

*(в смятении)*

Руп. Он вхо - дит в дом.

РЕНАТА

Ес - ли граф вхо - дит по

*mf* *p*

Рен. лест - ни - це, то у - дарь три

*mf* *p*

230

Удары в стену.

Рен. ра - за.

Cassa

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line for 'Рен.' with the lyrics 'ра - за.' The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is labeled 'Cassa' and contains rhythmic notation with accents. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. A vertical dashed line is present between the first and second measures.

Рен. Руп - рехт! Руп - рехт!

*mf*

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line for 'Рен.' with the lyrics 'Руп - рехт! Руп - рехт!'. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a bass line. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. A vertical dashed line is present between the first and second measures. The dynamic marking *mf* is placed above the piano accompaniment in the second measure.

Рен. Он при - хо - дит сю -

*p*

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line for 'Рен.' with the lyrics 'Он при - хо - дит сю -'. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a bass line. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. A vertical dashed line is present between the first and second measures. The dynamic marking *p* is placed above the piano accompaniment in the first measure.

231

Рен. - да. У - хо -

Рен. - ди от - сю - да. У - хо -

*mf* *p*

232

Рен. - ди, Руп - рехт, у - хо - ди и

Рен. 

боль - ше не воз - вра - щай - ся!

Рен. 

Устремляется к двери, распахивает ее и зовет.

Рен. 

Ген - рих!

*mf* *p*

Рен. Ген - рих!

Рен. Ген - рих!

Рен. 234 Мой Ген

*ff*

*mf* *p*

Рен.

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line labeled 'Рен.' with a long note and a fermata. The second staff is a vocal line with a melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

Рен.

- рих!

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line labeled 'Рен.' with the text '- рих!' and a long note. The second staff is a vocal line with a melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment, with dynamic markings 'mf' and 'p'.

235

The third system of music consists of three staves. The top staff is a piano accompaniment line with a melodic line. The second and third staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. A dynamic marking 'p' is present.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with complex chordal and melodic textures.

ПЕНАТА

(дрогнувшим голосом) *rit p*

Ген - рих...

Vocal line and piano accompaniment for the second system, including the vocal entry "Ген - рих...".

236 *Meno mosso*

Пен.

Piano accompaniment for the third system, marked "Meno mosso", with dynamic markings "dim." and "pp".

237 Andante assai

*(в смятенъе)* *p* Рупрехт подходит к двери, выглядывает, затем выходит и возвращается.

Рен. Да где же Ген-рих?  
РУПРЕХТ

Andante assai Там

*f* *p*

*(в отчаянье)* *ff*

Рен. Ген-рих, Ген-рих, Ген-рих, Ген-рих, Ген-рих, Ген-рих!

Руп. нет ни-ко-го.

V-ni, Tr-be, Fiati

*ff molto espress.* *fff espress.*

238 Рената, рыдая, падает на пол.

*fff*

РУПРЕХТ

239 Andantino

*p*

V-ni, Ob., C. ingl. Pe -

*mp*

Tr-ba

Руп. *- на - та, бед - на - я Ре - на - та!*  
*V-c. pizz. e Tr-ni*

Fag. *p*

Tuba, C-b. *espress.*

240 Руп. *Нас об - ма - ну - ли та - ин - ствен - ны - е*  
*ben legato*

V-le div. *pp dolce*

Fag. *m.d.* *m.s.*

*p espress.*

241 Руп. *сту - ки. Но я кля-нусь те-бе про-ник-нуть в тай-ны ма-ги-и*

Archi *mf*

Cor., Arpe

Tuba

Руп. *и за-ста-вить де-мо-нов те-бе по-ви-но-вать-ся.*

*mf*

*pp subito*

Cor., Arpe

ГЛОК (незаметно войдя)

242

У вас за спи-ной.

Где ж э-тот Глок? При - нес ли трак-тат о каб-ба -

Cor. *mp*

Не гне-вай-тесь, не дос-тал. Нетерпеливый

- ли - сти - ке? V-ni con sord. *pp*

C. ingl. Fag. *mp*

Кни - га э - та тай - на - я, гля-дишь, по - во-ло-кут на кос-тер.

жест Рупрехта.

Fl. *p* V-c. Cl. b.

C-b., Fag.

Глок  
Но я на - шел вам неч - то луч - ше - е. Я вас све -

Руп.  
Что же?

Ob. >  
mf

Cl. b., V-c., C-b.  
trp

Глок  
- ду к у - че - но - му ма - гист - ру, к са - мо -

Tr-be

*p espress.*  
V-ni I

5

trp

Глок  
- му А - грип - пе из Нет - тес - гей - ма. Вот е - го

(указывая на одну из книг)

V-ni I  
con sord.

5

3

Глок

244

кни - га. А - грип па три - жды

V-ni II, Cl. *espress.*

*mp*

5

Глок

док - тор. Он ве - ли - кий, силь - ный

*mp*

5

Глок

маг, а е - го трак - та - ты уж не раз сжи - га - лись инк - ви -

*f* Archi

245

Глок  
- зи-ци-ей. Я на-шел к не-му до-ро-гу: пись-  
РУПРЕХТ (*несколько смущенно, под впечатлением слов Глока*)  
И он при-мет ме-ня?

*p* Cor., Tr-ni, Арпа

246 a tempo

Глок  
- мо от Ге-тор-пи-я.  
Руп.  
Тог - да и-дем, Ре - на-та... А

sostenuto a tempo

ЗАНАВЕС

Руп.  
впро-чем, луч-ше пусть о - на о - ста-нет - ся од - на.

Fag., Cl. b. Cl. Tr-ni Archi

*p* *ff*

V-c. e C-b. pizz.

# Антракт

247 *L'istesso tempo*

V-ni

8

6

3

5

f

8

6

3

m.d. 3

5

248

m.s.

6

3

6

ff

5

8

6

3

6

ff

5

5

249 Poco più mosso

Archi

Musical score for measures 249-250. The top staff is for the strings (Archi) and the middle staff is for the trumpet (Tr-be). The bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Poco più mosso'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Fl., Picc.

Musical score for measures 249-250. The top staff is for the piccolo (Fl., Picc.) and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

250

V-ni

Musical score for measures 250-251. The top staff is for the violin (V-ni) and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Musical score for measures 250-251. The top two staves are for the piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

251

## Poco più mosso (Allegro moderato)

V-ni  
Fl., Picc.

First system of the musical score, measures 251-252. The top staff is for Violins (V-ni) and Flute/Piccolo (Fl., Picc.). The bottom two staves are for the piano. Measure 251 features a melodic line in the violin and piano accompaniment. Measure 252 continues the piano accompaniment with a *ff* dynamic marking.

252

Second system of the musical score, measures 252-253. The top staff continues the melodic line with a five-fingered fingering (5) indicated. The piano accompaniment continues with a *ff* dynamic marking.

253

Third system of the musical score, measures 253-254. The top staff features a melodic line with an eight-fingered fingering (8) indicated. The piano accompaniment continues with a *ff* dynamic marking.

254

Fourth system of the musical score, measures 254-255. The top staff features a melodic line with a five-fingered fingering (5) indicated. The piano accompaniment continues with a *ff* dynamic marking.

Musical score for measures 254-255. The system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with five-measure slurs and accents, ending with a box containing the number 255. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *ff*.

Musical score for measures 255-260. The system consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff features a steady accompaniment of chords. Dynamics include *p*.

Musical score for measures 256-261. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with five-measure and six-measure slurs, and a box containing the number 256. The lower staff has an accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *p* and *ff*.

257 *Meno mosso* (*Andante non troppo*)

Musical score for measures 257-258. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a box containing the number 258. The lower staff has an accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *ff*. The instruction *Tr-ne* is written above the lower staff.

Musical score for measures 258-263. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a box containing the number 258. The lower staff has an accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *f*. The instruction *Tr-ne* is written above the lower staff. The word *ЗАНАБЕГ* is written above the upper staff. The instruction *attacca* is written below the lower staff.

## Картина вторая

Декорация неопределенная, несколько фантастическая. На возвышении Агриппа Неттесгеймский в мантии и малиновой шапочке, окруженный тремя черными косматыми собаками. Против Агриппы, ниже его, всем корпусом обратившись к нему, — Рупрехт. Вокруг толстые книги, фолианты, физические приборы, два чучела птиц. Довольно высоко поставлены три человеческих скелета. Они видны Агриппе, но не видны Рупрехту.

## 259 Poco più mosso (Moderato)

РУПРЕХТ

Ma - gi - ster doc - tis - si - me, вы ве - ли - кий

Руп.

маг, и я при - шел к вам за со - ве - том.

## 260 Poco più mosso (Allegro moderato)

АГРИППА

Я не маг, я у - че - ный и фи - ло - соф.

Агр.

**РУПРЕХТ**

На

Вы вы-пу-сти-ли кни-гу о це-ре-мо-ни-аль-ной ма-ги-и.

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in soprano clef with lyrics. The second line is a bass line for the vocal part. The bottom two lines are piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

Агр.

то у ме-ня бы-ли вес-ки-е при-чи-ны.

Detailed description: This system contains the next two lines of music. It follows the same format as the first system, with vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment features some arpeggiated chords.

Агр.

**261**

**РУПРЕХТ**

Не у-мест-но объ-яс-нять их вам.

Ког-да со

Fl., Cl.

Detailed description: This system contains the final two lines of music. It includes a third line for a flute or cornet part (Fl., Cl.). The vocal lines and piano accompaniment continue. The piano accompaniment has a more active texture in the right hand.

Агр.

Руп.

мно-ю го-во-ри-ли ду-хи, о-ни под-чи-ня-лись ва-шим фор-му-лам.

Иг -

Агр.

Руп.

- ра во-об-ра-жень-я от о-ду-ря-ю-щих ку-ре-ний.

Ма -

Picc.  
Fl., Cl.

262 *L'istesso tempo* (♩ = ♩)

Руп.

- gi - ster doc - tis - si - me, как мо - жет смерт - ный про - ник - нуть на

Ob.

V-ni I

Fl., Picc.

*ff*

*mf*

*p*

## АГРИППА

263

Брось - те ве - рить в ба - бьи сказ - ки.

ша - баш?

264

Ша - ба - ши бы - ва - ют по сре - дам и пят - ни - цам. Про -

- ник - ший на ша - баш мо - жет уз - нать там ве - ли - ки - е

## АГРИППА

265

Вас встре - тит не ша - баш, а по мра - чень - е чувств от сно -  
тай - ны.

Руп.

- твор - ной ма - зи.  
Из - ве - стен ли вам со - став э - той

Агр.

Руп.

266

Пет - руш - ка, пас - лен, бел - ла - дон - на,  
ма - зи?

Агр.

Руп.

267

Агр. *be - le - na.*

Руп. *В ва - шей кни - ге за - тро-ну-ты тем-ны - е*

268 *L'istesso tempo* (♩ = ♩)

Агр. *Вы кни - гу мо - ю про - чи -*

Руп. *о - пы-ты го - е - тей - и.*

*L'istesso tempo* (♩ = ♩)

Ob., Cor.

Агр. *- та - ли не-вни-ма-тель-но и - ли не по - ня-ли е - е со - всем.*

Руп. *Вы от-ри-*

Fl., Cl.

Руп. - ца - е - те за ма - гом пра-во за-ни-мать-ся ма - ги-ей?

269 Più sostenuto (ma pochissimo)  
АГРИППА

Маг дол - жен быть не коз - но - де - ем, не де - мо - нья - ком.

Руп. Кем же дол-жен быть

Руп. Più sostenuto (ma pochissimo)

270

Агр. Муд - ре - цом, свя-щен-но-слу - жи - те-лем и про - ро - ком.

Руп. маг? Ко-

## 271 Tempo precedente (poco più mosso)

Агр.  Волх-

Руп.  - го счи - та - е - те вы ма - гом?

## Tempo precedente (poco più mosso)

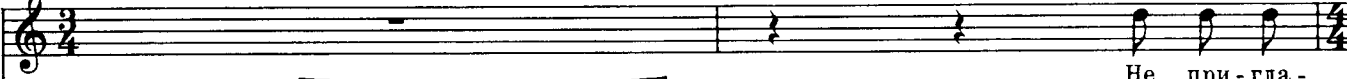
*mp*  *f*

Агр.  - вов, по-кло-нив-ших-ся Хри - сту.


Руп.  Буд-ет ли ма - гом тот, кто

*mp*  *f*

## 272

Агр.  Не при-гла-

Руп.  мо - жет под - чи - нить се - бе де - мо - нов?

*mp*  *f*

Агр.

- сил бы я ни-ко-го вэ-ти тем-ны-е стра-ны.

*tr*

5

273

Агр.

РУПРЕХТ

Ну так

А кос-ма-ты-е со-ба-ки, ок-ру-жа-ю-щи-е вас?

V-ni, Fl.  
Picc.

*f* *espress.*

*p*

274

Агр.

что ж, я люб-лю по-ро-ди-стых со-бак.

Руп.

Си-лой за-кля-тья вы по-се-

5

275

Руп. - ли - ливних до - маш-них де-мо-нов, ко-то-рых дер-жи-те каб-ба-ли-

АГРИППА

Руп. Все э - то бред - ни крас - но -

- сти - чес - ким о - шей - ни - ком.

276

Агриппа чуть вздрагивает, но остается непроницаем. Рурехт не слышит возгласа скелетов.

Агр. - ба - ев.

Руп. А ва - ше зо - ло - то, ко - то - ро - е по -

Три скелета  
(стукнув костями) *f*

Ты лжешь!

277

Агр.

За зо - ло - том сту - пай ты к шар - ла -

Руп.

- том пре-вра-ща-ет-ся в на - воз?

Агр.

- та - нам. Я же и - щу со - кро - вен - но - го

278

Агр.


зна - ни - я.

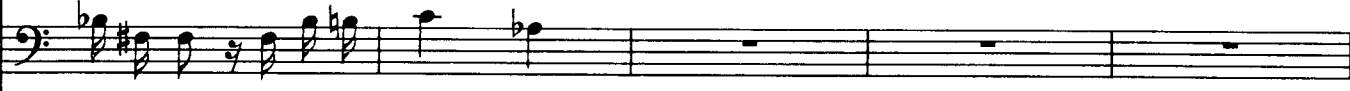
**РУПРЕХТ**

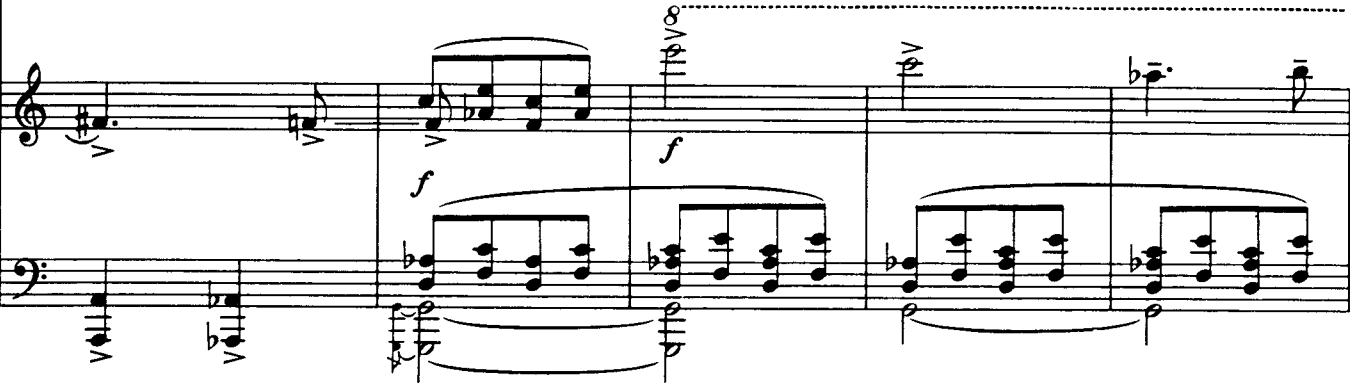
Три скелета (стукнув костями) *f* Ты лжешь!

А ва - ши та - инст - вен - ны - е

279

Агр.  Я не по-тре - во - жил ни - чьих ко -

Руп.  о - пы - ты над че - ре - па - ми?



280 281

Агр.  - стей.

Руп.  Ма - gi - ster doc - tis - si - ме, пой -

Три скелета (стукнув костями)

Ты лжешь! Ты лжешь!



Руп. - ми - те, пе - ред ва - ми о - дин из со - блаз - нен - ных

Руп. ва - шим же у - чень - ем. Ска - жи - те пря - мо,

282

Руп. что та - ко - е ма - ги - я: и - сти - на иль за - блу - жде - ни - е, на -

АГРИППА

Руп. - у - ка и - ли нет?

283 Più sostenuto e maestoso

И - стин - на - я

Пiù sostenuto e maestoso

Агр. ма - ги - я есть на - у - ка на - ук, объ - яс -

Агр. - не - ни - е всех тайн, яв - лен - но - е

Агр. 284 ма - гам раз - ных ве - ков, раз - ных стран и на -

Агр. - ро - дов. ЗАНАВЕС

## ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

## Картина первая

Улица перед домом Генриха. Вдали недостроенный Кельнский собор. Рената одна.

Allegro moderato

Tutti, senza Tr-be e Tr-ni *f* *espress.*

285

ЗАНАВЕС

286

РЕНАТА (*прижимаясь к запертой двери*)

Ген - рих, вер - нись, вер-нись, вер -

287

Рен.  
- нись!

V-ni I

f V-ni I, Cl.

Рен.

V-ni I, Fl.

f

288

Рен.  
Ген - рих, за - чем ты за - пер дверь?

Рен.  
Ген - рих, не - у - же - ли ты ска -

V-ni I

espress.

289

Рен. *f*:  
- зал, что я от дья - во  
V-ni I, Fl.

Рен. *f* *p* *mf*  
- ла, и ме - ня от - тол - кнул,

Рен. *p* *mf* *rit.* *rit.*  
и ме - ня прог - нал, по - то - му что

## 290 Andante

(закрывая лицо руками)  
*molto espress.*

Рен. *p* *rit. assai* *a tempo*  
я по - гу - би - ла твои луч - ши - е меч - ты!  
V-ni I con sord.

Рен.

*p*  
Ген - рих...

*pp*

*pp*

Cl. b., V-c., C-b.

**291** Allegro moderato

Рупрехт, возвращаясь от Агриппы домой, проходит мимо Ренаты, не замечая ее. Рената, увидя его, делает усилия, чтобы овладеть собой.

*pp*

Cor.  
*mp*  
Fag.

C. ingl.

Fag. e Archi  
pizz.

**292**

РУПРЕХТ (спокойно, почти весело)

Ре - на - та, ты выш-ла мне на - встре - чу?

Tr-be e Ob.

*mp*

*mp*

*mf* *espress.*

Tuba

Руп.

Я был при - нят Аг - рип - пой.

*p*

Cl.

Cl. b.

293

Руп. Он про-све-тил мой ум, он ос-ве-жил мо-ю

294

Руп. ду - шу. За-будь о сту-ках и о ду - хах:

РЕНАТА

Руп. все э - то бред и до-сто - я-нье шар-ла-та - нов.

Руп-рехт... он здесь...

Ob., Tr-be con sord.

*p* *f*

295

*(полупрошептом)* Allegro (ma non troppo)

Рен. Ген - рих здесь... Я е - го

Руп. Кто здесь?

Allegro (ma non troppo)

V-ni I, Fag. Archi con sord., Cl.  
f  
Archi pizz.

Рен. ви - де-ла. Ген - рих здесь...

296

Рен. Я... Я го - во - ри - ла с ним.

Рен.

О, нет! Я

**РУПРЕХТ**

Ты, мо - жет быть, о - шиб - лась?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range, containing the lyrics "О, нет! Я". The middle staff is a vocal line in bass clef with a baritone range, containing the lyrics "Ты, мо - жет быть, о - шиб - лась?". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines.

Рен.

297

встре - ти - ла е - го на э - том ме - сте.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range, containing the lyrics "встре - ти - ла е - го на э - том ме - сте.". A box containing the number "297" is positioned above the staff. The middle staff is a vocal line in bass clef with a baritone range, containing the lyrics "встре - ти - ла е - го на э - том ме - сте.". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines.

Рен.

Я сто - я - ла пе - ред

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano range, containing the lyrics "Я сто - я - ла пе - ред". The middle staff is a vocal line in bass clef with a baritone range, containing the lyrics "Я сто - я - ла пе - ред". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines, including a triplet of eighth notes in the right hand.

298

Рен. НИМ на ко - ле - нях,

Cl.  
*p*

*cresc.*  
(h)

Рен. здесь, на э - той у - ли - це...

299

Рен. Я це - ло - ва - ла

Ob.

*f* Flati, Tr-be, Arpe

Рен. край е - го пла - ща!

300

L'istesso tempo

Рен. Но он выр - вал-ся из мо-их рук...

V-ni I

Рен. Он от - толк-нул ме-ня

Ob., V-ni I

*mf*

Рен. и бе - жал... с не-го - до - ва - ни-ем,

## 301 (в отчаянье)

Рен. с брезг - ли - во - стью. Он мне ска -

*f*

*cresc.*

*Fiat*

Рен. - зал, что я от дья - во - ла.

РУПРЕХТ

Он так ска -

*Cor.*

## 302

Рен. Он мне ска - зал е - ще, что я по - гу -

Руп. - зал?

*V-ni*

*p*

*ff*

*Fiat*

Реч. - би - ла луч - ши - е меч -

Руп.

*f espress.*

Реч. *ff* (заливается слезами) - ты!

Руп. *f* (шевно) Мол - чи!

*f*

*ff espress.*

Tr-ba

303

L'istesso tempo (♩ = ♩)

Руп. Об., Cl., V-le Мне не-стер-пи - мо

*f furioso*

*f p*

Руп. слы - шать об э - том.

*f p*

804

Poco meno mosso

Руп. He

Cl., Arpa, V-ni II

*mp p*

*p*

Руп. плачь, Ре - на - та.

V-c. solo

Fl.  $\flat$   
V-ni I  $\flat$

*pp dolce*

РЕНАТА

Я пла - чу не по нем, я

V-c. solo

*p*

305

Рен.

пла - чу толь - ко по се - бе. Мне стыд - но... и

*V-c., Cor.  
p espress.*

*Fiati*

*V-c., C. ingl.*

Рен.

горь - ко, что я мог - ла так лю - бить е - го, так пре - да -

*V-ni*

*p*

*Cor.*

*un poco cresc.*

306

Рен.

- вать - ся е - му.

*tr*

*tr*

## Un poco più animato

Рен. Ген - рих об - ма - нул ме - ня:

Об.

**нар** *p* *mf*

Рен. он толь - ко че - ло - век, про -

V-ni I

*p* *mf* *p*

Рен. - стой че - ло - век, ко - то - ро - го

307

*mf espress.* Об.

Рен. мож - но со - блаз - нить и о - боль -

V-ni II

*mf* *mp*

Рен. *p*

- стить, и по - гу - бить...

## 308 Менo mosso

*molto espress.*

Рен. А я в бе - зу - ми - и во - об - ра - жа - ла, что он мой

Об.

Archi *mf molto espress.*

*f*

3

## 309

Tuba

Рен. ан - гел, мой Ма - ди - эль, веч - но

*p*

Рен. чи - стый, веч - но не - до - ступ - ный!

*p*

## 310 РУПРЕХТ

(сдерживаясь)

*p*

Fag. *pp tranquillo*  
 V-le *pp tranquillo*  
 Руп. *V-ni I dolce ed espress.*  
 - на - та, ты лю - би - ла е - го по за - блуж -  
 де - ни - ю. Он та - кой же че - ло -

Fag. Cl. Fag.

## 311

С-б. *p*  
 Руп. *V-ni I sul G*  
 - век, как и дру - ги - е, и лю -

Руп. - бовь е - го по - гас - ла в нем, как и в те -

Руп. - бе. Я у - мо - ля - ю те - бя, Ре -

312

V-le con sord. dolce

*p*

Руп. - на - та, про - тя - ни мне ру - ку,

*mf*

Руп. спо - кой - но, пу - скай без

Об.

*dim.* *p*

Арга, Тр-бе, Сl., Фаг.

Руп. *rit.* 313 *a tempo*

стра - сти, по - о - бе - щай мне вер - ность,

*p tranquillo*

Руп. и я у - ве - зу те - бя от -

Руп. 314 *p*

- сию - да, а страш - но - е

Руп. про - шло - е не - чет, как за - бы -

*cresc.* *mf* *dim.*

315

РЕНАТА

У-бей е-го, Руп-рехт! У-бей Ген-ри-ха!

Руп. - ва - ю - щий - ся сон.

*p* *mf* Tr-ba, Ob., Archi pizz. *p*

316

Ты дол - жен у -

Руп. У - бить? Так ли я рас-слы - шал?

*mf* Tr-be, Ob., Archi pizz.

Рен. - бить Ген - ри - ха, он у-крал мо - и ла - ски,

Archi *p* *espress.*

317

Рен. он у - крад мо - ю лю - бовь! У - бей,

Рен. у - бей е - го, Руп - рехт! И тог - да я

318 *più cantando*

Рен. бу - ду тво - ей. Я бу - ду те - бе вер -

V-c.

*p* *p espress.*

Рен. - на, я бу - ду те - бя лю - бить, я пой - ду за то -

V-ni I

319

Рен. - бо - ю всю - ду, всю - ду... и в э - той жиз - ни,

*mf* *Cor. con sord.* *Tr-ba con sord.*

Рен. и в веч - ном ог - не, всю - ду, ку - да от -

*V-ni I*

320

Рен. - кро - ет - ся путь нам о - бо - им. у -

*Tr-be con sord.*

Рен. - бей е - го, Руп - рехт, у - бей! И тог - да я

*mp*

321

Рен. бу-ду тво-е - ю.

**РУПРЕХТ**

Я не на-ем-ный у-бий-ца, Ре-на-та.

*p* *mp* *Fag.*

Руп. Я не мо-гу под-жи-дать гра-фа за уг-лом и у-да-рить

*dim.*

**РЕНАТА**

322

Сту-пай к не-му, как

Руп. кин-жа-лом в спи-ну.

*pp* *p*

Реч. ты по-шел к А-грип-пе, ос-кор-би е-го, вы-зо-ви на по-е-ди-нок.

Руп.

323

Реч. Смот-ри, он здесь жи-вет, вот в э-том до-ме!

Руп.

Реч.

Руп. Ре - на - та, тво-и сло-ва точ-но бред бе-зум - ной...

Cl.

324 Poco meno mosso

Реч. *f* Как он о-с-корб - лял ме - ня! Как он о-с-корб -

Руп.

Poco meno mosso

*ff* *espress.*

V-ni I

Cor. Ob. *espress.*

325 Più mosso (Allegro moderato)

Реч. - лял! Он ска-зал, что я от-ня-ла е - го у

Руп. *f* Мол - чи, Ре - на - та!

Più mosso (Allegro moderato)

*mf*

V-ni

3 Fag.

Реч. не - ба, что на - ша лю-бовь бы - ла мер-зость и грех,

Руп. Мол-чи!

Об., Агра

326

Рек. *fp* что я за-влек-ла е - го по - стыд - ным об > ма - ном, что он,

Руп.

327

Рек. что он плю - ет на на - шу лю бовь!

Руп. *f* До-воль - но!

*cresc.* *f* *mp* *f*

Tr-be con sord.

Рек.

Руп. *mp* Не по - вто - рй! Мне жут - ко слу - шать то, что ты рас -

*fp* *fp* *fp*

328

Рен. Он ска-зал мне... Он ска-зал мне...

Руп. - ска - зы - ва - ешь... Мол -

V-ni I

329

Рен. Да.

Руп. - чи, Ре-на - та! Он здесь жи-вет?

Cor., Tr-be

и резко ударяет металлической ручкой.

Tr-ni

ff Cor. Tr-be

pesante

РУПРЕХТ

assai rit.

Слуга открывает дверь.

Tuba, C-fag.

330 a tempo

Руп. Я же - ла - ю ви - деть гра - фа Ген - ри - ха по не - от -

331

Слуга пропускает его. Дверь закрывается.

Руп. - лож - но - му де - лу.

332 Tranquillo (♩ = ♩)  
ПЕНАТА

(тихо и смиренно)

Cl., Fag. Archi Cl. Fag. V-ni I

Про - сти... про -

Рен. - сти... *p* Про - сти ме - ня,

*tr* *Fl.* *p dolce*

Рен. 333 Ма - ди - зль! *pp* Про - сти ме - ня, что в про - *tr*

*cl.* *pp* *Archi con sord.* *tr* *pp* *tr*

Рен. - стом и жал - ком смерт - ном я ду - ма - ла най - ти те - бя, не -

*pp* *pp* *tr* *pp* *tr*

Рен. 334 - бес - но - го! Но тот, граф Ген - рих, был пос - лан мне ис - ку - си - те - лем, и я

*pp* *p* *tr* *p* *tr*

Рен. зна - ю, что те - перь мо - я ду - ша на - по - ло - ви - ну по - гру - же -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment features a complex texture with many chords and arpeggiated figures. There are two fermatas under the piano accompaniment staves.

Рен.  *poco rit.* 335  *Poco meno mosso*

- на в пла - мя ад - ско - е. Ма - ди - эль, Ма - ди -

The second system includes a vocal line, piano accompaniment, and a cor anglais part. The tempo markings are *poco rit.* and *Poco meno mosso*. The cor anglais part is marked *mp* and *molto espress.* with triplet markings. The piano accompaniment has a more active, rhythmic pattern.

Рен. - эль! По - олед - не - е ды - ха - ни - е

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with a steady, rhythmic accompaniment, primarily using eighth and sixteenth notes.

Рен. жиз - ни ме - ня по - ки - да - ет. Ма - ди -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment throughout the system.

336

Рен. - эль, Ма - ди - эль! Спа -

Рен. - си ме - ня, взгля - ни на ме - ня, я -

Рен. - вись ко мне, у - кре -

Рен. - пи ме - ня. Я -

337

Рен. - вись, как ты яв-лял-ся в дет-стве! Ма-ди-эль! Ма-ди-

338

Большое окно на втором этаже порывисто распахивается. В нем появляется Генрих. Он подобен огненному ангелу. Лицо его взвол-

Рен. - эль!

Tr-be

новано, он как бы ищет воздуха. Позади Генриха виден Рупрехт, который доканчивает гневную речь.

РУПРЕХТ

339

Вы, го-во-ря-щий

Archi pizz.

Archi, Cor., Tr-ni, Timp.

Archi pizz. e Cl. b.

## РЕНАТА

Рената в эффектно по-

Руп. *p* Ма - ди -

о доб - ро - де - те - ли, я вас об - ви - ня - ю в бес - чест - но - сти!

340 влении Генриха вновь усматривает воплощение Мадизэля в ответ на ее молитвы. Она падает на колени и протягивает к нему руки.

Рен. - зль... Ма - ди - зль, те -

Руп. Вы об - ма - ном у - вез - ли де - вуш - ку... Для це - лей низ - ких и пре -

V-ni I Fl. *p* V-ni I V-le pizz.

Рен. *p cresc.* - бя ль,

Руп. - ступ - ных. Вы по - том по - ки - ну - ли е - е, вы ос - кор -

*cresc.*

341

Рен.  те - бя ль, я

Руп.  - би - ли е - е, как муж - чи - на не дол-жен ос-корб - лять

 *f espress.* *dim.*

Рен.  ви - жу? Ты ли э - то,

Руп.  жен - щи - ну. Я вам бро-са - ю пер - чат - ку, и вы по -

 *p* *tr* *p* *3*

342 Генрих, не замечая Ренаты,  
закрывает окно.  
(плачет)

Рен.  все - гда пре - крас - ный?

Руп.  - ды-ме-те е - е, ес-ли вы ры - царь!

 *mf* *f* Tr-be Ob.

Рен.

Fl. *mp* *p*  
Ob., Tr. ba *mp* *p*  
con sord.

Рен.

*molto espress.* **343** *Andante espressivo*

И от те -

V-ni I *mf molto espress.*  
Ob.

Рен.

*dim.* (H) - бя я от - ре - ка - лась, мой свет-лый ан - гел,

Fag. *p*

**344** *Moderato*

Рупрехт выходит из двери.

Рен.

мой Ма - ди - эль!

V-ni I *pp* *p*  
V-ni II *pp* *p*  
C. b. *pp* *p*  
Ob.

Ob.  
Cor.  
*mf*

345 Рупрехт замечает стоящую на коленях Ренату, которая закрывает лицо руками.

Tr.  
Fag. *p*

РУПРЕХТ

Ре - на - та, пе - ре - стань же  
пла - кать!

346

Руп.  
Cor.  
*p*

Я ис-пол-нил тво-е же-ла - нье.

Руп.

Завт - ра граф Ген - рих бу - дет мной у - бит на по - е - дин - ке.

*p cresc.*

Tr-ni

347 **Allegro agitato**  
**РЕНАТА**

(словно в бреду)

Е - го нель - зя у - бить... е - го нель - зя...

Ob., V-ni I

*p*

Рен.

нель - зя у - бить. Он свет - лый, он пре - крас - ный,

*p*

348

Рен.

и я, я пред ним ви - но - ва - та, не

*mp*

*mp*

Рен. он, не он пе-ре-до мной... Е -

349 - го нель-зя у-бить. Е - го нель-зя, нель-зя у -

350 - бить. На - до пред ним пре-кло-нять - ся,

V-ni  
p espress.

Fag., V-c.

351 це-ло-вать, у-бла-жать е - го. Ес - ли ты кос -

Cl.

Рен. 
  
-нешь - ся хоть во - ло - са, ес - ли ты у - ро - нишь хоть

Рен. 
  
кап - лю е - го кро - ви, ты не ус - лы - шишь

Рен. 
  
боль - ше о - бо мне, боль - ше ни - ког - да,

Рен. 
  
353 L'istesso tempo (♩.=♩)
  
боль - ше ни - че - го. Я не от - дам е -

Рен.

- го те - бе, я не от - дам е - го ни - ко - му

*p* *cresc. molto* *ff* *ff*

Рен.

354

в ми - ре!

**РУПРЕХТ**

За - чем же ты, Ре - на - та,

V-le, V-c.

*p espress.* *f*

Руп.

не со-об-ра - зи - ла э - то - го рань - ше?

*mf* *dim.* *pp* *rit.*

a tempo  
РЕНАТА

355

Как

И - ли ты за - бы - ла, как он о - скорб - лял те - бя?

a tempo

V-ni I, Fl., Arpa

Cor.  $\flat$

Tuba

Рен.

бы - ло хо - ро - шо! Как бы - ло пре -

356

Рен.

- крас - но! Он про - кли - нал ме -

*mf*

3

V-c. e C-b. pizz.,  
Fag., Arpe

Рен.  - ня! Он хо - тел у - да - рить ме - ня!

*p* *cresc.*

357 Рен.  Пусть бы он топ - тал ме - ня но -

*f*

Рен.  - га ми!

*f*

358 РУПРЕХТ (отрывисто)

 Ре - на - та! Вся мо - я ду -

*f* *ff*

Руп.

- ша слов - но на - пол - не - на чер - ным ды - мом от

Cor.  
V-ni

РЕНАТА 360 (бежит вслед)

Руп - рехт, Руп - рехт! Дай мне флят - ву, что ты не

(поспешно уходит)

взры - ва.

f dim. V-ni II V-le p

Рен. 361

тро - нешь е - го. По - гиб - ни луч - ше, Руп - рехт,

cresc. f ff f

Рен.

Руп - рехт, но не ка - сай - ся Ма - ди - э - ля!

dim. V-ni II V-le p cresc. f ff attaca

362 L'istesso tempo (Allegro non troppo)

Musical score for measures 362-363. The piece is in 4/4 time and features a piano accompaniment with triplets and accents. The key signature has one sharp (F#). The first system includes a dynamic marking of *f*.

Musical score for measures 364-365. The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *ff*. The woodwinds (V.c., V-ni I, Cor.) enter with a *fespress.* marking. The key signature changes to two flats (Bb).

363

Musical score for measures 363-364. The piano accompaniment features a *cresc.* marking and triplets. The woodwinds continue with triplets. The key signature has one sharp (F#).

364

Musical score for measures 364-365. The piano accompaniment has a dynamic marking of *ff*. The woodwinds continue with triplets. The key signature has one sharp (F#).

Musical score for measures 365-366. The piano accompaniment continues with triplets and accents. The woodwinds continue with triplets. The key signature has one sharp (F#).

C. ingl., Cl., Cl., V-ni

Tr-ni

365 L'istesso tempo

Cl., V-ni II, V-le

dim. p marcato cresc.

366

Tr-ba

mf

Ob.

f Tr-ne

ff

367

Tr-ba

f

ff

368

f

(d=d.)

cresc.

ff

Tr-ni

369

ff furioso

ff molto espress.

Tr-be 3

370

Musical score for measures 370-371. The system includes a treble clef staff with a trill marked 'Tr-be' and a bass clef staff. Measure 370 features a piano introduction with triplets and a 7-measure rest. Measure 371 includes a trill marked 'Tr-ne' and continues with piano accompaniment.

Tr-be 3

Musical score for measures 372-373. The system includes a treble clef staff with a trill marked 'Tr-be' and a bass clef staff. Measure 372 features a piano introduction with triplets. Measure 373 includes a trill marked 'Tr-be' and continues with piano accompaniment.

Musical score for measures 374-375. The system includes a treble clef staff and a bass clef staff. Measure 374 features a piano introduction with triplets. Measure 375 continues with piano accompaniment.

371

*ff*

Musical score for measures 376-377. The system includes a treble clef staff with a forte dynamic marking '*ff*' and a bass clef staff. Measure 376 features a piano introduction with triplets. Measure 377 continues with piano accompaniment. A 'VIOLA' label is visible at the bottom of the page.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes complex chordal textures and melodic lines with triplets and slurs.

Second system of musical notation, continuing the grand staff with complex chordal textures and melodic lines.

372

Third system of musical notation, starting with a *Tr-ni* (tritone) marking and a complex melodic line.

Fourth system of musical notation, featuring a *Cor. Tr-bel* (Cornet Trumpet) marking and *f espress.* (forte, expressive) markings. It includes complex chordal textures and melodic lines.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes complex chordal textures and melodic lines with slurs.

*ff espress.*

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part has a melodic line with slurs and accents, and a bass line with chords and rhythmic patterns. Dynamic markings include *(hp)*.

373

Tr-be

Musical score for the second system. It includes a staff for Tr-be (Trumpet B-flat) with a melodic line. The piano part features chords and slurs. The bass staff has notes and slurs. Dynamic marking is *ff Cor., Tr-ni*.

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part has slurs and dynamic markings *m.s.* and *m.d.*. The bass staff has notes and slurs.

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part has slurs and dynamic markings like *(hp)*. The bass staff has notes and slurs.

374

Musical score for measures 374-375. The score is written for piano and includes a separate line for Tr-be and Tr-ni. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests. The Tr-be and Tr-ni part has a more melodic line. The dynamic marking *ff* is present. The key signature has one flat. The time signature is 3/4. Measure 375 ends with a 3/4 time signature.

375

Musical score for measures 375-376. The score is written for piano and includes a separate line for Tr-ni. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests. The Tr-ni part has a more melodic line. The dynamic marking *ff* is present. The key signature has one flat. The time signature is 3/4. Measure 376 ends with a 3/4 time signature.

876

3 Tr-be

*fff*

877

*ff*

878

Tr-ni

Cor. G

*f* Tuba

Tr-ne

*dim.*

poco rit.

Tr-ne

*mp*  $\rightarrow$  *p*

*p*

*attacca*

# Картина вторая

Обрыв над Рейном. Только что кончился поединок. Рупрехт лежит раненый, без сознания, не выходящая шпаги из руки. Над ним озабоченно склонился Матвей. В отдалении видны силуэты Генриха и его секунданта, закутанных в плащи. С другой стороны Рената, наполовину скрытая от зрителя. Шея ее напряженно вытянута, она не сводит глаз с Рупрехта. Генриха не замечает. Все совершенно недвижимо до первых слов Матвея, при которых Генрих с секундантом незаметно исчезают.

379 *Andante assai* *fp*

380 **МАТВЕЙ** (*подняв глаза, видит Ренату*)

Ми-ло-сти-ва-я да-ма, он о-па-сно ра-нен.

Archi pizz. e Cl. *fp*

Cor., Fag., Cl. b.

М.

Наш Руп-рехт дра-ся так храб-ро, но э-тот ще-голь

V-ni I Fl. *p*

М. *(уходит)*

СЛИШ-КОМ ДО-ВОК. Ост-ань-тесь с ним. Я пос-пе-шу за ле-ка-рем.

V-c., C-b.

381 Poco più mosso

РЕНАТА *(склоняясь над Рупрехтом)*

*pp*

Ес - ли ты по - гиб - нешь, я в тот же день за - тво -

Fag. *pp*

Рен. - рюсь в мо - на - стыр - ской ке - лье. Я мо -

Рен. - ли - лась, ког - да ты у - хо - дил на по - е - ди - нок. Я

Fag.

Об. *p.*

382

Рен. спра - ши - ва - ла бо - га, хо - тел ли он, что - бы

*dolce* Fl.

*pp*

Рен. я лю - би - ла те - бя... Э - то

*dolce* Fl.

383 Allegro (un poco agitato)

Рен. бы - ло по-след-не-е ис - пы - та - ни - е.

*smorz.*

*p* C. ingl., Cl., Cor.

Ob.

Рупрехт вдруг приподнимается и бессознательно озирается вокруг, как будто ища врага. Затем на минуту к нему возвращается сознание. Он узнает Ренату.

Fag.

РУПРЕХТ

384

Ты по - сла - ла ме - ня на

Руп. *вновь впадает в забытье*

вер - ну - ю смерть.

*pp* *pochiss. cresc.* *tr* *p*

Fl. *Fag.*

C-b. *pizz.* e C-fag.

385 Andante espressivo

РЕНАТА

Да, тво - я лю - бовь по - сме - ла взгля - нуть

Рен. 
  
взор во взор на смерть, и
   
V-ni I
   
pp
   
p
   
pp
   
Fag.
   
p

386
   
Рен. 
  
я не хо-чу, что-бы ты у-мер, не зна-я о том,
   
pp

387
   
Рен. 
  
кто ты для ме-ня. У-знай же, Руп-рехт: мне го-во-ри-ли
   
rit. a tempo
   
pp
   
Fag.
   
pp

Рен. 
  
ду хи, что Руп-рехт храб-рый
   
Fl., Арпа
   
pp
   
Cor.

388

Рен. *p*  
бу - дет по - слан ко мне, что толь - ко Руп - рехт

Cl. b. Арпа

V-ni I *pp*  
*triquillo*

Рен.  
храб - рый бу - дет за - щит - ни - ком мне

V-ni I  
Cl.

Fl. Арпа  
Cor.

*triquillo*

389

Рен.  
в жиз - ни. Ах, мог - лась я те -

V-ni I  
*mf espress.*

Рен. - бе при - звать - ся по - сле то - го, что го - во -

*p* *mf*

390

Рен. - ри - ла те - бе о мо - ей люб - ви к гра - фу

*p*

Рен. Ген - ри - ху. Ты стал пре - зи - рать бы ме - ня,

*mf* *f espress.*

391

Рен. ты стал бы ду - мать, что я пе - ре - бра - сы - ва - ю мо -

*dim.* *pp* *p*

Рен.  
- ю лю - бовь, как мяч, от од - но - го к дру -

Рен.  
- го - му. Но раз - ве же я ви - но -

Об.  
Fag. *mp* *mf*

Рен.  
- ва - та, что ты по - бе - дил ме - ня неж - ность - ю, пре - дан - ность - ю,

*p*

392  
Рен.  
си - лой сво - ей люб - ви, не - у - клон - ной и мо -

Об.  
*mf* *mf* *mf* *mf*

## 393 Poco più mosso

*(страстно обнимая Рупрехта)*

Рен. - гу - чей, как гор - ный по - ток. Я люб - лю те - бя,

## ЖЕНСКИЙ ХОР

*(передразнивая)*

Люб -

Poco più mosso  
V-ni, Ob., Tr-be con sord.

*mp* *f* *p*

Рен. Руп - рехт! Я люб - лю те - бя, Руп - рехт! Я люб - лю те - бя,

РУПРЕХТ В кровавом бреду видит краснокожих.

*(изменившимся голосом)*

Ан - же - ли - ка, крас - но -

- лю, люб - лю те - бя!

Люб - лю, люб - лю те - бя!

Люб -

*mp* *p* *mp* *p*

394

Рен. Руп - рехт! Я люб - лю те - бя, Руп - рехт, я бу - ду те - бе це - ло -

Руп. - ко - жа - я... сту - пай прочь!

- лю, люб - лю те - бя! Люб - лю те - бя!

*tr* *p* *tr* *p espress.*

Рен. - вать ру - ки и грудь, грудь и но - ги, я бу - ду, я бу - ду тво -

395

Рен. - ей все - гда, тво - ей все - гда, все - гда. Я бу - ду те - бе слу -

Рен. 

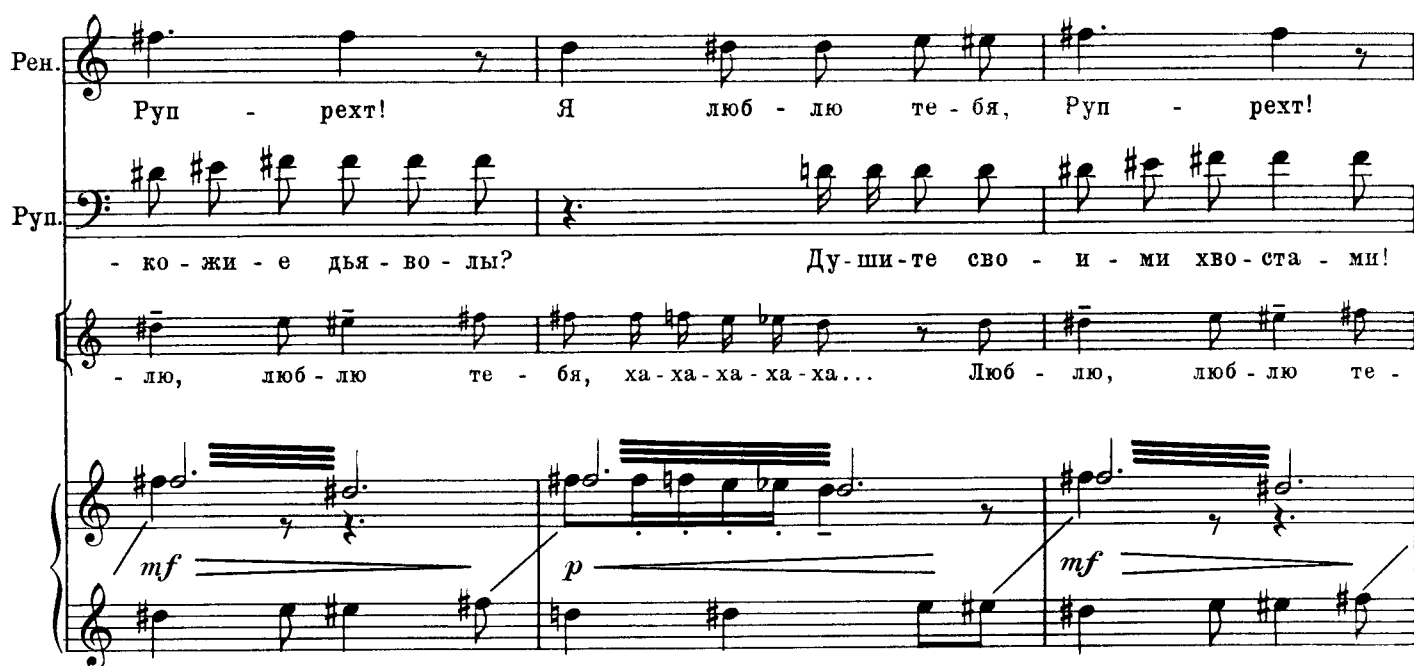
- жить по - то - му что, по - то - му что


396 (обнимает Рупрехта за шею)

Рен. 

я люб - лю те - бя, Руп - рехт, я люб - лю те - бя,  
 Рупрехту в полубреду слышится хохот краснокожих, и он принимает руки Ренаты за хвосты дьяволов.  
 РУПРЕХТ 

Хо - хо - че - те, крас - но -  
 (передразнивая)  
 Люб - лю, люб - лю те - бя! Ха - ха - ха - ха - ха, люб -

Рен. 

Руп - рехт! Я люб - лю те - бя, Руп - рехт!  
 Руп. 

- ко - жи - е дья - во - лы? Ду - ши - те сво - и - ми хво - ста - ми!  
 - лю, люб - лю те - бя, ха - ха - ха - ха - ха... Люб - лю, люб - лю те -

397

Рен. Я люб - лю те - бя, Руп - рехт! Я люб - лю те - бя,  
 Руп. Рупрехт снова впадает в забытье.  
 Сту - пай - те. прочь!  
 - бя, ха - ха - ха - ха - ха! Люб - лю те - бя... люб -

*p* *mf* *p*

398 Andante assai

Руп - рехт! Я люб-лю те - бя, Руп - рехт!  
 МАТВЕЙ  
 На-пра-во, по-чтен-ный  
 - лю, люб-лю те - бя! Люб - лю те - бя!

*pp* *pp* *pp* *pp* *fp*

Andante assai  
 Archi pizz. Cl.  
 Cor., Fag., Cl. b.

М. ле-карь. Мы ос-та-ви-ли е-го там, где он у-пал. Спа-

V-ni I, Fl.  
*p*

ЛЕКАРЬ

М. Мой

- си - те е - го, коль э - то в ва - ших си - лах!

*mp* *pp* *mp* *pp* *mp espress.* *dim* *p*

399

Л. ю - ный друг, мы не в де - ся - том ве - ке. В шест - над - ца - том сто -

*p un poco espress.*

V-c., C-b., Cl. b.

ЗАНАВЕС

Безнадежный взмах руки Матвея. Лекарь, отстранив Ренату, наклоняется над Рупрехтом.

Л. - ле - ти - и нет не - воз - мож - но - го для ме - ди - ци - ны.

*mp* *dim.* *p*

Fag. Fl.

Archi arco e pizz.

# ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

Тихая площадь в Кельне. Направо таверна с небольшим садиком. В саду столы и скамьи. Налево дом, в котором живут Рената и Рупрехт. Рената выбегает из дома. За нею, опираясь на палку, следует Рупрехт, еще не вполне выздоровевший.

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

*f*  
V-c., Fag., C. ingl.

400

*f*  
V-c., Cor.

РУПРЕХТ 401

Pe - на - та, мо - лю

V-ni I

РЕНАТА 402

Нет, Руп - рехт, всё дол - жно быть

Руп. те - бя...

нар *f*  *poco dim.* *mf* Archi

Рен. пре - кра - ще - но и за - кон - че - но. Я не мо -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef and contains the lyrics "пре - кра - ще - но и за - кон - че - но. Я не мо -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

Рен. - гу о - ста - вать - ся сто - бо - ю, я не мо -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- гу о - ста - вать - ся сто - бо - ю, я не мо -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present in the piano part. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

Рен. - гу боль - ше, ты ис - ку - ша - ешь ме -

The third system of the score features the vocal line with the lyrics "- гу боль - ше, ты ис - ку - ша - ешь ме -". The piano accompaniment includes dynamic markings of *cresc.* (crescendo) and *f* (forte). The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

403

Рен. - ня.  
РУПРЕХТ

Ре - на - та, Ре - на - та, про -

The fourth system begins with the vocal line containing the lyrics "- ня." followed by the word "РУПРЕХТ" in all caps. The piano accompaniment starts with a *dim.* (diminuendo) marking. The lyrics "Ре - на - та, Ре - на - та, про -" are written below the piano part. A dynamic marking of *p* (piano) is also present. The key signature and time signature remain the same.

Рен. Ты здо - ров те - перь,  
 Руп. - сти ме - ня!

*p* Archi

Рен. ра - на тво - я за - кры - лась.

*mf*

404

Рен. Я те - бе до - ка - за - ла, что люб -

*tr*

405

Рен. - лю те - бя. И те - перь я долж - на бе -

*p* Archi

406

Рен. - жать от те - бя, от тво - их ис - ку - ше - ний. Луч - ше мне у - ме -

Archi pizz. Cl., Fag.

Рен. - реть от то - ски по те - бе, чем со - вер - шать

V-ni I *p* *cresc.*

407

Рен. смерт - ны - е гре - хи ра - ди бли - зо - сти сто - бой.

*p* *mf* *p* *mf*

ресо rit.

Рен. Есть од - но при - ста - ни - ще, где те - перь мне ме - сто. Э - то мо - на -

Cl. *pp*

Archi pizz.

## 408 a tempo

Рен. *- стырь.*  
РУПРЕХТ

a tempo За - чем ты на - силь - ствен - но за -

V-ni I *C. ingl. espress.*  
*p*

Рен. Мо - я до -

Руп. - ва - ли - ва - ешь страсть кам - нем рас - суд - ка? Ес - ли

V-ni I Об.

## 409

Рен. - ро - га всег - да ту - да ле -

Руп. бог дал лю - дям во вла - де - нье зем - лю, где лишь борь - бой и тру -

Рен. - жа - ла. Е - ще до встре - чи сто - бой

Руп. - дом мож - но вы - пол - нить свой долг, и где лишь страст - ны - е

*mp* *V-c. espress.* Fl., Cl. *mp*

Рен. не бы - ло у ме - ня дру - го - го же - ла - ни - я, как за - тво -

Руп. чув - ства мо - гут при - не - сти и - стин - ну - ю ра - дость, не

*dim.*

410

Рен. - рить-ся в мо-на-стырь.

Руп. мо - жет е - го спра - вед - ли - вость тре - бо - вать, что - бы от - ка - за - лись мы

*p* Vl. Cl. V-ni I V-ni II, V-le C. ingl. *cresc.*

Руп. *f* от тру-дов, от борь - бы и от стра - сти.

*mf* *mf* *dim.*

411 РЕНАТА

Я не хо - чу, чтоб ты сно-ва ко мне при - ка - сал - ся.

Руп. А мо-

*p* *f* *p* *f* *p cresc.* *mf*

Archi pizz.

412

Рен. Вспом - ни, что го - во - рит - ся в фо - ли - ан - тах се - ра -

Руп. - на - хи, э - ти вол - ки бо - ве - чьих

*p* *Cl., Fag.*

Рен.  -фи - чес - ко - го док - то - ра Бо - на - вен - ту - ры.

Руп.  шку - рах, как ма - ло при - бли - жа - ет к свя - то - сти их

 шку - рах, как ма - ло при - бли - жа - ет к свя - то - сти их

413

Рен.  Вспо - ни пу - те - шест - ви - е Бри - гит - ты Швед - ской по чи -

Руп.  жизнь, празд - на - я и ту - не - яд - на - я,

 жизнь, празд - на - я и ту - не - яд - на - я,

Рен.  -сти - ли - щу. Вспо - ни о той ду - ше, у ко - то - рой я -

Руп.  хо - тя бы вбли - зи от ал - та - ря.

 хо - тя бы вбли - зи от ал - та - ря.

414

Рен. - зык был вы-дран чрез от-кры-ты - е ноз-дри и сви - сал до зу - бов.

*Flati* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

415

Рен. Страш - но! Страш - но! И э - то гро - зит нам всем,

*f* *3* *f* *Archi* *sub.p* *V-ni I*

Tr-ba *Fag., Arpe*

Рен. мне и те - бе, каж - до-му, каж - до-му!

*Cl.* *V-ni II con sord.* *Cl.* *V-ni II*

РУПРЕХТ

*poco rit.*

Ах, Ре -

*Cl.* *espress.* *p*

416 a tempo

Руп. *4/4*

- на - та, ты го - во - ри - ла, что лю - бишь ме -

V-ni I

*p*

Руп. *4/4*

- ня. По - вто - ря - ю те - бе мо - ю прось - бу:

V-ni I

V-le, Fag.

РЕНАТА

417

Руп. *3/4* *4/4*

Я зна - ю, те - бе толь - ко э - то и

*cresc.* *f*

быть мо - ей же - ной. Ре - на - та,

V-ni, Fl. 8va

*mp* *Cor.* *f* *mf*

Реч. на - до! Я зна - ю, ты во мне дру - го - го не  
 Руч. я у - ве - рен, мо - и ста - ры - е ро -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice (Реч.), the middle for the bass line (Руч.), and the bottom for the piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line has a triplet of eighth notes on 'на - до!' and another triplet on 'дру - го - го не'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Реч. и - щешь и не хо - чешь. Но за - чем тог - да я те -  
 Руч. - ди - те - ли не от - ка - жут нам в бла - го - сло -

The second system continues the musical score. The vocal line has a triplet on 'я те -'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The bass line continues with eighth notes, and the right hand has chords and some melodic movement.

Реч. - бе? И - ди в пуб - лич - ный дом, там за ма - лы - е  
 Руч. - ве - ни - и. И - на - че же мы о - бой -

The third system concludes the musical score. The vocal line has a triplet on 'за ма - лы - е'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). The bass line continues with eighth notes, and the right hand has chords and some melodic movement.

418

Рен. *3* *3* *3*  
 день-ги най-дешь се - бе жен-щи - ну. Пред - ло - жи се - бя лю - бой

Руп.  
 -дем - ся без не - го, и по - плы - вем мы в Но - вый

Ob. *p*

Рен. *3* *3* *3* *3*  
 де - вуш-ке, и ты по - лучишь же - ну, ко - то - ра - я бу - дет слу -

Руп.  
 Свет, по - даль - ше от - сю - да, от

Cl.

419

Рен. *3* *3*  
 -жить те - бе каж - ду - ю ночь. Но те - бе са - мо -

Руп.  
 де - мо - нов и ис - ку - ше - ни - я.

V-ni I *poco cresc.*

mf Ob. V-c.

Рен. *3* *3*

- му нра-вит-ся ис-ку - шать ме - ня, и-мен-но по-го - му, что я

Fl., Cl.

V-ni I

V-ni II

V-c.

Рен. от - да - ю сво - ю ду - шу и сво - е те - ло

РУПРЕХТ *f*

V-ni I

C. ingl.

*cresc.*

Pe -

420

Рен. бо - гу.

Руп. - на - та, кля - нусь спа - се - ни - ем ду - ши, э - то все от - то -

Fl., Cl.

*f*

*mp* V-c.



При слове „дьявол“ входят Фауст и Мефистофель. Они садятся к столу в саду таверны. Их появление не привлекает внимания.

Рен.

дья - вол! Э - то в бе - зу - ми - и я го - во - ри - ла, что буд - то люб -

424

Рен.

- лю те - бя, в бе - зу - ми - и и вот - ча - янь - е, так как

Рен.

что же е - ще о - ста - ва - лось мне де - лать? Но я дро -

Рен.

- жа - ла от от - вра - ще - ни - я, ког - да ты об - ни - мал ме - ня.

РУПРЕХТ

Рен.

Pe -

425

Рен.

Руш.

- на - та, по - че - му ты ви-нишь ме - ня од - но - го, но не се - бя?

Fag.

Cl.b.

*mp*

426 Рената находит на скамье садовый нож.  
(горячо)

Рен.

Вот, вот, гля - ди, ка-ко - е сред-ство нам за - ве - ща-но,

Об., V-ni II

*p* *f* *ff*

Рен.

ес - ли те - ло на - ше ис - ку - ша - ет нас.

*mp* *f* *mp* *f* *mp* *f*

427 *Andante dramatico* Рената, обнажив плечо, ранит себя несколько раз.

Рен.

Tr- ba

*ff*

*p.*

*p.*

*p.*

Рупрехт хочет остановить ее.

*ff*

*p.*

*accel.*

428 *Allegro ma non troppo*  
РЕНАТА

О - той - ди, уй - ди, про - кля - тый!

Рената бросает в него нож. Рупрехт едва успевает уклониться от опасного удара. Рената выбегает.

429

*ff* Tr-ba, 4 Cor., V-c.

430

Tr-ni, Tr-be

Рупрехт, опомнившись, выбегает вслед за Ренатой.

431

*ff*

432

Tr-ni

433 Andante

МЕФИСТОФЕЛЬ (сидя с Фаустом в саду таверны за столом)

Ба - ра - ни - ны!

*mf* Archi, Tr-ni, Fag., T-ro

*f*

Fag. Cl. Fag.

Меф

Ви - на и ба - ра - ни - ны!

*p*

*mf*

Fag. *p* Cl.

*poco rit.*

Cl. *p* Ob.  $\Omega$

434 Крошечный мальчик приносит огромный поднос, на котором кварта вина и две кружки.  
a tempo

Fl. *p* Cl.

435

МЕФИСТОФЕЛЬ

Толь - ко ви - но!? Да ты, мо-жет быть, хо - чешь,

Ob. *V-ni I pizz.*

Fag. *mf* Cor. con sord.

Мэф. *(строго)*

чтоб мы - ста - ли пить без за - кус - ки?

*f* Fiati Fag. *f*

436

Меф.

Ес-ли ты сей-час же не до-ставишь мне к ви-ну ба - ра - ни - ны, я съем те - бя са - мо -

*p cresc. f f*

Cassa

Мальчишка испуганно убегает.

Меф.

- го!

*f Fag.*

*f Fag.*

437 L'istesso tempo

ФАУСТ (строго)

Си-дит в те - бе ма-лень-кий бе - се - нок, ко - то-рый ча - су не

Archi con sord.

*mf espress. p*

438

Ф. мо - жет про - жить без про - каз! Не - у - же - ли те - бе за -

*mf espress.*

Ф. - бав - но и - зо - бра - жать пред маль - чин - кой ча - ро - де - я!

Fiati  
*p*  
Fag.

## 439 Poco più mosso

## МЕФИСТОФЕЛЬ

До - ро - гой док - тор, все мы и - зо - бра - жа - ем что - ни - будь:

*mf* Cl. b. *p* Archi

Меф. я - ча - ро - де - я, вы - у - че - но - го, ко - то - ро - му ни -

*mf* Fag.

440

Меф. - что не ми - ло.

Сор.

Fl. 3

*p* *mf*

Cl.

Меф. Вся - кий че - ло - век, ес - ли ве-рить Мо-и-се-ю,

Об.

*f* *p*

Red.

Меф. толь - ко и - зо - бра - жень - е бо - жье.

Сор.

Об.

Cl.

*f* *p*

441

Più mosso (привдвигаясь)

Меф. И хо-тел бы я у-знать, что вооб-ще из-вест-но вам, кро - ме од - них

C. ingl.

*p* *cresc.*

Fag. e C-b. pizz.

442 *Meno mosso (a tempo)*

Меф. и - зо-бра-же-ний?

ФАУСТ *f* О-то-двинь-ся! Как мне на-до-е-ло тво-е кри-  
Fiat, Arpa

*Meno mosso (a tempo)*

*f* *f* *espress.* *p*

Archi

Ф. -вля-ю-ще-е-ся ли-цо!

Cl. Cor. *p tranquillo*

443 (*задумчиво*)

Ф. Че-ло-век со-тво-рен по

V-no solo con sord. *p*

V-ni I con sord. *p dolcissimo*

Ф. об - ра - зу и по - до - би - ю са - мо - го твор -

444

Ф. - ца, и по - то - му есть в нем свой - ства, не - по - нят - ны - е ни

V-ni II, Fl.

*p molto tranquillo*

Рупрехт возвращается после бесплодной погони за Ренатой. Вначале он было направляется домой, но затем меняет решение и заходит в сад таверны.

445

**Allegro moderato (un poco agitato)**

Ф. ан - ге - лам, ни де - мо - нам.

Cor.

C. ingl., V-le

*p inquieto sf*

446

V-le

*p cresc.*

V-ni I

*cresc.*

Ob.

447

Cl. *p inquieto*

**РУПРЕХТ** Рупрехт, как подкошенный, опускается на скамью в некотором отдалении от Фауста и Мефистофеля.

*poco rit.*

Вн -

Cl. *p*

Cl. b. *mf* Tr-ni

*mf* 2 Fag.

448 a tempo

Руп. - на!

V-ni I sul G

Tr-ba *mp*

*p* Fiati

*p espress.* Cl.

449 Andante Мальчик приносит Рупрехту вино.

*p* Ob.

МЕФИСТОФЕЛЬ

450

Ах, не-го-дай! О - пять нам нет ба -

V-ni I e Tr-ba

Меф. - ра-ни-ны? Доб - рый ста-кан ви-на

Об. V-ni

Fag., V-c.

451

Меф. тре-бу-ет и доб-ро-го ку-ска. По - го-ди же!

V-c. pizz., Fag., Tr-ba

Меф. Ну, по-го-ди же!

Мефистофель хватает мальчишку, осканивает зубы, поднимает его, кладет на стол и целиком съедает. Фауст брезгливо отодвигается. Рупрехт, несмотря на свою удрученность, от удивления вскакивает. Из таверны появляется испуганный хозяин. Не смея подойти к Мефистофелю, он останавливается поодаль.

452

Tr-ne, Ob., Fag.

458

Cor. gliss.

V-le, C. ingl.

Fag., V-c, C-b.

**454** *Meno mosso*

Tr-be  
Cor.

*poco rit.*

*mf*

Tr-ni

*Largo*

*mf*

Fag., Tr-ni, Archi

*ff*

*gravemente*

*Andante*  
**ФАУСТ**

Мефистофель, покончив с мальчишкой, залпом выпивает стакан вина.

**455** *Moderato*

Как те-бе не на-ску-чит по-вто-

*p*

Archi

C-b.

*mf*

*espress.*

Fag.

**ХОЗЯИН ТАВЕРНЫ** (*подбегает к Мефистофелю с блюдом баранины и падает на колени*)

Ф.

-рять ста-ры-е шут-ки! И веч-но кор-чишь ты э-ти ду-рац-ки-е гри-ма-сы!

Cor.

*p*

*p*

456 Allegro ma non troppo

Хор. *f* V-ni, Ob. V-le, V-c. *pesante* Доб-ры - е гос - по - да, не гне-вай-тесь на э - то - го дур - ня. Tr-be Tr-ni T-ro

Хор. У не - го ме-лан - хо-ли - я с са-мых пе - ле - нок. Но завт-ра здесь празд - ник,

Хор. бу - дет мно - го на - ро - да... Уж вы мне кель-не-ра вер-ни - те, о -

МЕФИСТОФЕЛЬ (смеясь смехом хриплым и вовсе не веселым)

457 Pochissimo meno mosso

Хор. Ха - ха - ха - ха - ха - ха - ха -

- дин я не уп - рав - люсь вов - се!

Pochissimo meno mosso V-ni II pizz., Cl.

Fag.

Меф. -ха - ха - ха! Ну, мой друг, на пер - вый раз про -

V-ni I

*mf*

V-c.

Меф. - ша - ю. Вон там,

(указывая на противоположный конец сцены)

Об.

*dim.*

*p*

Меф. 458

в я - щ и - ке для му - со - ра си -

*p cresc.*

Меф. *rosso rit.* 459 **Allegro**

- дит твой мла - де - нец.

Хозяин таверны брсаается к ящику. Рупрехт следует за ним.

V-ni con sord.

*f*

C-fag.

V-ni pizz., Tr-ba

Cor.

Cl.

sub. p

C-fag.

460

V-ni con sord.

mf

f

Tr-ba con sord.

Cl.

p

V-c.

pp

C-b.

C-fag.

Roso meno mosso

461 Хозяин таверны вынимает из мусорного ящика мальчишку, который дрожит, как новорожденный теленок.

Рупрехт ощупывает мальчику.

Fl. #

pp

Ob.

Cl.

lunga

lunga

## Poco più mosso (Allegro)

462 Хозяин таверны поспешно уносит мальчика.

*p* Archi con sord. *poco cresc.*

*dim.*

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 462 and 463. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The music is in a minor key with a key signature of one flat. The tempo is 'Poco più mosso (Allegro)'. The first system (measures 462-463) includes the instruction 'p Archi con sord.' and 'poco cresc.'. The second system (measures 464-465) includes the instruction 'dim.'. The notation consists of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with various articulations and dynamics.

463 Рупрехт, удивленный, возвращается к своему месту.

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 463 and 464. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The music continues from the previous system. The notation consists of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with various articulations and dynamics. The key signature remains one flat.

МЕФИСТОФЕЛЬ (Фаусту, указывая на Рупрехта)

464

Док - тор, смо - три - те,

*p* Archi senza sord.

Fag.

Detailed description: This block contains the musical notation for measure 464. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line (top staff) has the lyrics 'Док - тор, смо - три - те,'. The piano accompaniment (bottom two staves) includes the instruction 'p Archi senza sord.' and 'Fag.'. The notation consists of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with various articulations and dynamics.

Меф. что за вы - тя - ну - та - я ро - жа! В се -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics "что за вы - тя - ну - та - я ро - жа! В се -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests. There are several dynamic markings, including accents and a *p* (piano) marking.

Меф. - бя прид - ти не мо - жет, что по - те - рял сво - ю дев - чон - ку.

Archi

*p*

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics "- бя прид - ти не мо - жет, что по - те - рял сво - ю дев - чон - ку.". The piano accompaniment is written in a grand staff and includes a section labeled "Archi" with a *p* (piano) dynamic marking. The piano part continues with its characteristic rhythmic complexity.

465

Меф. А дев - чон - ка клад, пра - во,

Cl. *tr* 3 3 3 3

Об. 3 3 3 3

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics "А дев - чон - ка клад, пра - во,". The piano accompaniment is written in a grand staff and includes a section labeled "465" in a box. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests. There are several dynamic markings, including accents and a *tr* (trill) marking. The piano part also includes a section labeled "Cl." and "Об." with a *tr* (trill) marking and a "3" (triple) marking.

Меф. клад! О - ка - жем - те е - му у - слу - гу, док - тор,

*p*

The fourth system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics "клад! О - ка - жем - те е - му у - слу - гу, док - тор,". The piano accompaniment is written in a grand staff and includes a section labeled "*p*" (piano). The piano part continues with its characteristic rhythmic complexity.

466

Мэф. да, кста - ти, са - ми по - сме - ем - ся.

Об. *mp* *cresc.* Cl.

Фауст хочет остановить его, но Мефистофель уже направляется к Рупрехту. Сначала Мефистофель как бы еле сдерживает смех, но очень скоро его веселость переходит в почтительную улыбку.

Мэф. Лю -

Fag., Cor. *f* *mf* 3 3

467

Мэф. - без - ный гос - по - дин, мы пу - те - шест - вен - ни - ки

Fag., Cl. *p* C-b.

Мэф. и при - е - ха - ли сю - да в первый раз. Вот э - то мой друг,

*mf* 3 3

468

Меф. док-тор фи-ло-со-фи-и и ме-ди-ци-ны Йо-ганн Фа-уст,

Меф. и - мя, ко - то - ро - е вы, быть мо - жет, слы - ша - ли. А

469

Меф. я... я - скром-ный шко-ляр, и - зу - ча - ю - щий из - нан - ку ве -

Меф. - щей, по про-зва-нью Ме-фи-сто-фе-лес.

470 *Meno mosso (Andante)*

Меф. Так и про-шу ме-ня жа-ло-вать.

РУПРЕХТ

Про - сти - те, лю-без-ны-е гос-по -

*Meno mosso (Andante)*

Tr-ni

(Fl. 8<sup>va</sup>)

Archi *p tranquillo*

C-b. pizz., Fag.

Меф. Мы

Руп. - да, но я у - ди - влен, что вы о - бра - ща - е - тесь ко мне.

*f*

*p*

471 *Più mosso*

Меф. вов - се не хо - те - ли вас о - би - деть.

ФАУСТ (стараясь смягчить впечатление и перевести разговор на более серьезные темы)

Мы по - бы - ва - ли в Е -

*Più mosso*

Archi pizz., Tr-be, Tr-ni

Ob., Cl.

*f*

*mp*

*p dolce*

Tuba, C-b.

472

Meф. Но э - ту стра - ну я не  
Ф. - гип - те, Па - ле - сти - не.

Meф. о - чень люб - лю и мы, свер - нув в Кон - стан - ти - но - поль, в Мос -

473

Meф. - ко - ви - ю и Ве - ну, по до - ро - ге у - бе - ди - лись,

Меф. что ви-но по-всю-ду пья-но и что по-всю-ду муж-чи-на бе-га-ет за

ФАУСТ *p*

И что ниг -

Tuba *sf*

474

Меф. жен - щи-ной. Те-перь мы о-сма-три-ва-ем

Ф. - де за день - ги нель -

V-nosolo con sord. *molto espress.*

*pp*  
V-c.

Меф. го-род Кельн и, пра-во, чрез-вы-чай-но бу-дем ра - ды, ес-ли вы за-хо -

Ф. - зя ку - пить сча - стья и

Меф. -ти-те по-ка-зать нам е-го кра - со - ты. По все-му су-дя,

Ф. си - лой нель - зя по - лу - чить люб -

*V-ni I tutti con sord.*

*pp*

Меф. вы не о-чень ра-дост-ны. Ну, а мы за-то ве-се-лы-е ре -

Ф. -ви.

475

*p*

Меф. -бя - та, жи-вем ми - ну - той, не ду-ма-я о сле - ду-ю-щей.

РУПРЕХТ

0

Tuba

Fag.

476

Руп. да, мо - я ду - ша, как рас - стро - ен - на - я ви - о - ла.

Cl., V-le

*p* *inquieto* *sf* *cresc.* *sf* *f*

V - c., C-b.

МЕФИСТОФЕЛЬ (*хитро и значительно*) 477

Быть мо - жет, мы по - мо - жем вам е - е на -

Tr-be con sord.

*p* *mf* *p* *Archi*

Меф. - стро - ить? Как знать! Как знать!

РУПРЕХТ

У - вы!

(*legato e gliss.*)

Archi Tr-be con sord.

*f* *p* *f* *p*

478

Меф. По - е - дем - те сна - ми: у - зна - е - те

Fl.  
Cl.  
Fag.

Меф. МНО - ГО - е...

Fl.  
Fag.

ФАУСТ (сурово)

Бу - дет кри-влять-ся. Пла - ти!

Ob.  
Cl.  
Fag.  
V-ni I

МЕФИСТОФЕЛЬ (бросает на стол крупную монету)

Ва - ше де - ло мне при - ка - зы - вать, мо -

Меф. - е - вам по - ви - но - вать - ся, по -

480

Меф. - ка не на - сту - пит ка - кой-ни-будь слу-чай-ной пе - ре - ме -

V-ni I

pizz.

*un poco cresc.*

Fiati e Archi pizz.

C-b. pizz. e Fag.

V-c.

Меф. *ны.*

**ФАУСТ** *(Рупрехту, решая за него)*

*f* И - так, ре - ше - но: мы ждем вас завт - ра ут - ром в го -

*f* Tr-ni

481

Фауст и Мефистофель учтиво прощаются с Рупрехтом и уходят. Рупрехт задумчиво глядит им вслед. Их удаляющиеся фигуры видны до тех пор, пока не опускается занавес:

Ф. - сти - ни - це „Трех ко - ро - лей.“

*p*

Fag.

482

Хозяин таверны с тремя соседями крадется на некотором расстоянии сзади Мефистофеля.

**ХОЗЯИН ТАВЕРНЫ** *(злбно грозя, но труся)*

А пусть - ка э - тот

**ТРИ СОСЕДА**

А пусть - ка э - тот

Ob., C. ingl. Fag.

*p*

фо - кус - ник... да по - це - лу - ет крест!

Фо - кус - ник... да по - це - лу - ет крест!

V-ni II, V-le. *p*

483 Cl., Cl.b. Fag. *p*

Cl. ЗАНАВЕС *pp* *dim.*

Cl. b.

C-b. pizz. *smozz.*

# ДЕЙСТВИЕ ПЯТОЕ

Монастырь. Просторное угрюмое подземелье с каменными сводами. Большая дверь, ведущая наружу. Когда она открывается, через нее падает яркий дневной свет и видна каменная лестница, ведущая наверх, к поверхности земли. Кроме большой двери, две малых: одна, из которой выходят настоятельница и монахини, другая — для инквизитора. На некоторой высоте под сводами подземная каменная галерея. На полу подземелья Рената в серой одежде послушницы крестообразно распростертая ниц.

**Andante**  
V-le con sord.  
*pp*  
C-b. con sord.  
V-c. con sord.

484 **МОНАХИНИ** (за занавесом)  
\*) **СОПРАНО**

закрытом  
**АЛТЫ**

V-le *legatissimo*  
*pp tranquillo*

МОН. C.  
A.

\*) Двойные лиги представляют собой выписанное „цепное дыхание“ у хора.

MOH.

С. А.

**Нар**

The first system of music consists of three staves. The top two staves are vocal parts labeled 'C.' and 'A.'. The bottom staff is a grand staff for piano, with a large 'Нар' annotation on the left side. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature.

485

MOH.

С. А.

The second system of music consists of three staves. The top two staves are vocal parts labeled 'C.' and 'A.'. The bottom staff is a grand staff for piano. A box containing the number '485' is located at the top left of the system. The music continues in the same key and time signature.

MOH.

С. А.

The third system of music consists of three staves. The top two staves are vocal parts labeled 'C.' and 'A.'. The bottom staff is a grand staff for piano. The music concludes in the same key and time signature.

## ЗАНАВЕС

Через монастырскую дверь входит настоятельница и, приблизившись к Ренате, касается ее. Рената встает, затем опускается перед настоятельницей на колени и так остается все время со склоненной головой.

## 486 Poco più mosso

Fl. *p*

## НАСТОЯТЕЛЬНИЦА 487

Се-стра Ре - на - та, ве-ришь ли ты в злых ду - хов?

Fag. *pp*

## РЕНАТА

V-ni con sord. *pp dolce* Cl.

Я ве - рю не в злых ду - хов, но

## 488

Рен. в сло - во бо - жье, ко - то - ро - е о них сви - де - тель-ству - ет.

V-le, Cl. *pp* Archi *p* *mp*

Рен. Я всег-да от них от-во-

**НАСТОЯТЕЛЬНИЦА**

Се-стра Ре-на - та, ви-де-ла-ль ты де-мо-нов? V-ni

Fag. *pp* *pp dolce* Cl.

Рен. -ра-чи-ва-лась.

Н. Се - стра Ре - на - та, я ви-жу, что

Fl. *triquillo* *pp* Fag. Cl. Cl.b.

489

Н. ты о-чень не-счаст - на, и мне жаль те - бя,

Fl. V-ni *p* *pp*

490 *mf*

Н. как и в пер - вый день. Но по - че - му же с тех

*p* *Ob.* *V-c. mp espress.*

Н. пор, как ты при - шла в мой мо - на - стырь, нет бо - ле - е по -

*legato*

Н. - ко - я в на - шей ти - хой жиз - ни? Та - ин - ствен - ны - е

*mp* *pp*

491

Н. сту - ки в сте - ны, при - кос - но - ве - ни - я не -

*p* *8*

Н. -зри - МЫХ паль - цев в тем - но - те, ви -

Н. - де - ни - я и страш - ны - е при -

V-ni I

*p*

Н. - пад - ки у се - стер!

492

Н. Се - стра Ре - на - та, все э - то при - шлок нам сто - бой.

Fag.

*pp*

*p* Archi

РЕНАТА

Где близ - ко свя - то - е, там ры - щет дух ко - вар - ства.

Мо -

Fl.

V-ni *pp*

Cl.

493 Из монастырской двери тянется монахини, смиренно и трепетно.

-лись, се - стра Ре - на - та. В мо - на - стырь, при - был ин - кви -

Fag.

*tr*

Archi pizz., Arpe

-зи - тор, что - бы бо - роть - ся с гре - хом. Он со - тво - рит эк - зор -

Об.

Н. *росо rit.* *p*

- циз - мы, да - бы из - гнать из те - бя де - мо - нов. При - го -

Archi

Н. *a tempo*

- товь - ся, се - стра Ре - на - та. И да про - стит те - бя не - бо.

V-ni

*pp*

Cl. b.

494 (от.ходит)

Н. Fl., Cl.

*p*

C-b. pizz. e Arpa

495 **Allegro** Из особой двери входит инквизитор со свитой из нескольких человек, несущих зажженные канделябры.

Archi  
*pp* *cresc.* *f*

Среди монахинь трепет. Все опускаются на колени.

*dim.*

*p*

496

*f* *mp*

*poco rit.* *dim.*

497 **Meno mosso (Moderato)****ИНКВИЗИТОР**

Voz -

*p*

C-b.e. Fag. *p in poco espress.*

Инк. -люб - лен - ны - е бра - тья и

Инк. се - стры, до -

Инк. - ста - точ - но ве - до - мо,

Инк. 
  
что дух тьмы
   
mf

498

Инк. 
  
при - ни - ма - ет ча - сто об - лик
   
mp

Инк. 
  
ан - ге - ла све - та.
   
Cor., Tr-be
   
ff Tr-ni, Piatti, Cassa

499

Инк. 
  
Но
   
p
   
ff
   
C-b.e Fag.
   
p un poco espress.

Инк.   
 для то - го нам дан ду -   
 2

Инк.   
 - хов - ный меч, чтоб от -   
 2

Инк.   
 - сечь е - му по - стыд - ну - ю   
 mf

500 L'istesso tempo

Все, кроме Ренаты, поднимаются с колен.

Инк.   
 мор - ду. *Picc. Fl., Cl.* По - дой - ди к нам, лю - без - на - я   
 V-ni I   
*p* *pp* *m.s.* *m.d.*   
 C-b. pizz. e Arpa.

Инк. *♩*  
 Дочь на - ша, и от - веть нам, ка -

*m.s. m.d. m.s. m.d.*

Инк. *♩*  
 - ко - е и - ме - ешь ты сви - де - тель - ство,

*m.s. m.d. m.s. m.d.*

Инк. *♩*  
 что тво - и ви - день - я не от

*m.s. m.d. p un poco espress.*

### 501 Più mosso

РЕНАТА (стоя на коленях перед инквизитором, тихо и сдержанно)

Инк. *♩*  
 О - тец, я не зна - ю, от ко -

дья - во - ла?

Fl.  
V-ni I  
pp tranquillo

V-le  
V-c. *p molto dolce*

Рен. - го мо-и ви - день - я, но тот, кто яв - ля - ет - ся ко

Рен. мне днем и но - чью, го - во - рит мне о

502

Рен. бо - ге и о доб - ре и зо - вет ме - ня

Рен. к жиз - ни не - по - роч - ной. Как я е - му не по - ве - рю?

503 Радаются прерывистые удары в стену и в пол. Всех охватывает смятение. Среди сестер насколько вскриков и вздохов. Общее сдержанное движение.

Allegro moderato

(удары в стену)  
 (удары в пол)  
 f  
 Archi  
 Cassa

Picc. Fl.  
 V-ni I  
 504  
 Tr-be con sord.  
 f  
 ff

8  
 V-c.e C-b.

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ

505 (в страхе)

A...!  
 dim.  
 p Fati 3

1я Ю. М.  
 (удары в стену)  
 (удары в пол)  
 f  
 Cassa

## Andante

506

ИНКВИЗИТОР (*гневно и мощно ударив посохом*)

Allegro moderato

Чьи э - то коз - ни? От - ве - чай!

Tr-ni Fl., Cl. V-le

*f* *p*

РЕНАТА (*тихим и дрожащим голосом*)

О - тец, э - то

Рен. вра - ги мо -

Рен. - и...

507

Moderato energico

ИНКВИЗИТОР (произносит заклинание)

Вы - сту - пи впе - ред, тем - ный дух, о - тец лжи, древ - ный змий!

*f martellato* *f* *mp* Archi

508

Инк. Те - бя а - на - фем - ству - ем, те - бя из - го -

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (на другой стороне сцены, напротив Ренаты)  
*mp* Ай, не му - чай!

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ  
*mp* Ай, не му - чай!

V-ni I, Fl., Cl.  
*espress.* *sub. f*

509

Инк. - ня - ем, те - бя про - кли - на - ем, от тво - их де - я - ний

*sub. p* *cresc.*

Инк.

от - ре - ка - ем - ся!

1<sup>Я</sup> ЮНАЯ МОНАХИНЯ *pp* *cresc.* *f*

Ах, не му - чай!

2<sup>Я</sup> ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f*

Ах, не му - чай!

*f mp* Archi *espress.* *mf*

510

Инк.

Э - то ме - сто те - бе мы воз - бра - ня - ем!

МОНАХИНИ *f*

(выступая вперед и окружая двух юных монахинь)

Уй -

*p* *cresc.* *f mp* *f*

*Red.* \*

511

мон.

*Allegro moderato*

- ди, тем - ный дух, раз - ру - ши - тель бла - жен - ства, уй - ди, о - суж - ден - ный и

Archi pizz., Арпа, Об.

*f*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

512

Инк. *Da be - жишь ты,*

Мон. *A. v. p. впа - ший в гре - хи! Уй - ди, тем - ный дух, раз - ру - ши - тель бла - жен - ства, уй -*

*pp Archi pizz. Cor., Fag., Cassa*

Инк. *из - гнан - ный, у - ни - жен -*

Мон. *A. - ди, о - суж - ден - ный и впа - ший в гре - хи! Низ - вер - жен - ный с вы - си в зло -*

*tr pp tr*

Инк. *- ный, у - сты - жен - ный, в пу -*

Мон. *A. - ве - щие про - па - сти, кто бы ты ни был, ка - кой и - е - рар - хи - и*

*pp tr pp*

513

Инк. - сты - ни стран - ны - е и без -

мон. А. ты бы ни при - над - ле - жал, уй - ди из о - би - те - ли, вый - ди по -

*p* *mf* *p*

Инк. - вод - ны - е, в мест - но - сти у -

мон. А. - спеш - но, бе - ги без - воз - врат - но, лу - ка - вый дра - кон. Ис - пол - нен - ный

*mf* *p*

Инк. - жас - ны - е, лю - дям не - до -

мон. А. вся - чес - кой сквер - ны и мер - зо - сти, в про - па - сти чер - ны - е, в глубь пре - ис -

*mf* *p*

514 Две юные монахини начинают проявлять признаки крайнего волнения.

Инк. *mf*

С. *p*

А.

Тр-не, Tuba, Cassa

-ступ - ны - е! И там, пря - чась  
не на - сме - ешь - ся над се - стра - ми  
- под - ней, бе - ги, хищ - ный волк,

Инк.

С. *p*

А. *p*

*cresc.*

и гры - зя уз - ду сво - ей  
скром - ны - ми, не на - сме - ешь - ся ты над бла - го - че - сти - ем, не об - ма - нешь ты  
не на - сме - ешь - ся ты над бла - го - че - сти - ем, не об - ма - нешь ты

515

Инк.

С. *mf*

А. *mf*

гор - до - сти, да о - жи - да - ешь ты  
и не сму - тишь ни - ко - го. Кто бы ты ни был, бе - ги из о - би - те - ли, скрой - ся, уй - ди и

Инк. страш - но - го дня пос - лед - не -

МОН. С. ве - дай, ка - кой при - го - вор про - сто - та на - ша про - из - не - сет не - чи - стым и

А.

*p* *cresc.*

516 Più mosso

Инк. - го су - да!

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f* А! А! А!

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f* Ай! Ес - се... ес - се an-cil-la...

МОН. С. ЛЖИ-ВЫМ ТВО-ИМ ИС-ХИЩ - ре - ни - ям!

А.

*f* *Tr-be con sord.* *mf* *Fl.* *V-ni* *Tr-ba*

*Più mosso*

1я Ю.М. *f* An - cil - la... cil - la...

2я Ю.М. A! an - cil - la...

Fl.

Ob. *f*

517 Первая юная монахиня в припадке повергается на пол.

1я Ю.М. An - cil - la Do - mi - ni!

2я Ю.М. An - cil - la Do - mi - ni!

V-ni I *mf* Fl. Tr-be, Cor., Tr-ni, Arpa, Archi pizz. *f*

Cassa

ИНКВИЗИТОР (властно) *f* Ни сме - ста!

1я Ю.М. (со страхом) A! A! A!

2я Ю.М. An - cil - la Do - mi - ni, an - cil - la Do - mi - ni!

Cl. *p* Tr-be con sord. *f* *p*

518 (со страхом)

1я ю.м. A!

V-ni I con sord. *mp*

Вторая юная монахиня повергается на пол.

519

1я ю.м.

*feroce*

*sub. f*

*f*

Fl., Tr-ba, Арпа

Fag.

ИНКВИЗИТОР (своей свите)

*f*

Дер - жи - те их креп - ко!

МОНАХИНИ

A: *f*

Уй -

520

мон. *A.* >

-ди, тем-ный дух, раз-ру-ши-тель бла-жен-ства, уй-ди, о-суж-ден-ный и

*Archi pizz. e Arpe*

*ff*

*Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \**

521

ИНКВИЗИТОР (*ударив посохом*) *f* >..

Здесь ли ты,

мон. *A.* *p*

впав-ший в гре-хи, низ-вер-жен-ный с вы-си в зло-ве-щи-е про-па-сти,

*Cl.* *p*

*f* *Archi. Cor., Tr-ne, Timp.*

*Red. \* Red. \**

Инк. про-кля-тый се-

мон. *A.*

кто бы ты ни был, ка-кой и-е-рар-хи-и ты бы ни при-над-ле-

Инк. - я - тель сму - ты?

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (стена) *tr*

МОН. С. (истерично) *tr*  
А. Он

- жал, уй - ди из о - би - те - ли, вый - ди по - спеш - но, бе - ги без - воз -

*f* *p* 6

522

1я Ю. М. *f* *tr* *f* *tr* *f*

- а! 0 - а! 0 - а! 0 -

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f* *f* *f*

А! А! А!

МОН. С. *f* *tr* *f* *tr*

здесь, он здесь, он здесь, он

А. - врат - но, лу - ка - вый дра - кон. Ис - пол - нен - ный вся - чес - кой сквер - ны и

V-ni Icon sord.

V-c. *mf* *p* 5 *mf* *p* 5 *mf* *p* 5

Агра

1я Ю.М. *f* *mp* *f* *mp* *f*  
 а! 0 а! 0 а!

2я Ю.М. *f* *f* *f*  
 А! А! А!

МОН. *f* *mp* *f* *mp* *f* *p*  
 здесь, он здесь, он здесь.

А.  
 мер - зо - сти, в про - па - сти чер - ны - е, в глубь пре - ис - под - ней бе - ги, хищ - ный

523

ИНКВИЗИТОР

*f*  
 Ты ли э - то, дух

МОН. А.  
 волк. Не по - сме - ешь - ся над се - стра - ми скром - ны - ми, не по - сме -

*f* Archi, Cor., Tr-ne, Timp.

Инк. из пре - ис - под - ней?

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (со стоном) *tr*

МОН. С. (истерично) *tr*

А. - ешь - ся ты над бла - го - че - сти - ем, не об - ма - нешь ты и не сму -

*f* *p*

6

524

1я Ю. М. *f* *tr* *f* *tr* *f* *tr*

- а! а! а!

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ *f* *f* *f*

А! А! А!

МОН. С. *f* *tr* *f* *tr* *f* *tr*

да, о да, о да, о

А. - тишь ни - ко - го. Уй - ди, тем - ный дух, раз - ру - ши - тель бла - жен - ства, уй -

*mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

Арга

1я Ю.М. *f* *mp* *f* *mp* *f*  
 - а! о а! о а!

2я Ю.М. *f* *f* *f*  
 А! А! А!

МОН. *f* *mp* *f* *mp* *f* *p*  
 да, о да, о да!

А.  
 - ди, о - суж - ден - ный и впа - ший в гре - хи. Низ - вер - жен - ный с вы - си в зло -

525

ИНКВИЗИТОР

МОН. *f*  
 Дух зла,  
 - ве - щи - е про - па - сти, кто бы ты ни был, ка - кой и - е - рар - хи - и

ИНК. *f*  
 и - ме - ешь ли  
 ты бы ни при - над - ле - жал, уй - ди из о - би - те - ли, вый - ди по -

Инк. ты со общ

МОН. А. -спеш - но, бе - ги без - воз - врат - но, лу - ка - вый дра - кон. Ис - пол - нен - ный

Detailed description: This system contains the first three staves of the score. The top staff is for the Inker (Инк.) in bass clef, with lyrics 'ты со общ'. The middle staff is for the Monks (МОН.) in treble clef, marked 'А.', with lyrics '-спеш - но, бе - ги без - воз - врат - но, лу - ка - вый дра - кон. Ис - пол - нен - ный'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings 'f' and 'Vcllo'.

Инк. - ни ков?

1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (со стоном) f 0 - а!

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ (со стоном) f А!

МОН. С. (истерично) f И - ме - ет, и -

А. -вся - чес - кой сквер - ны и мер - зо - сти, в про - па - сти чер - ны - е, в глубь пре - ис -

V-ni I con sord. V-c. mf 6 Агра 5

Detailed description: This system contains the next four staves. The top staff is for the Inker (Инк.) with lyrics '- ни ков?'. The second staff is for the first young nun (1я ЮНАЯ МОНАХИНЯ) with lyrics '0 - а!' and dynamic '(со стоном) f'. The third staff is for the second young nun (2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ) with lyrics 'А!' and dynamic '(со стоном) f'. The fourth staff is for the Monks (МОН.) in treble clef, marked 'С.', with lyrics 'И - ме - ет, и -'. The fifth staff is for the Monks (МОН.) in treble clef, marked 'А.', with lyrics '-вся - чес - кой сквер - ны и мер - зо - сти, в про - па - сти чер - ны - е, в глубь пре - ис -'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings 'tr', 'V-ni I con sord.', 'V-c. mf', and 'Агра'.

1я Ю. М. - а! О - а! - а! О -

2я Ю. М. А! А! А!

МОН. С. - ме - ет, и - ме - ет, и - ме - ет, и -

А. - под - ней бе - ги, хищ - ный волк. Не по - сме - ешь - ся над се - стра - ми

1я Ю. М. - а! О - а! О - а! О - *dim.*

2я Ю. М. А! А! А! *dim.*

МОН. С. - ме - ет, и - ме - ет, и - ме - ет, и - *dim.*

А. скром - ны - ми, не по - сме - ешь - ся ты над бла - го - че - сти - ем, не об - *dim.*

1я ю. м. - а! О - а! О - а! О -

2я ю. м. А! А! А!

мон. С. - ме - ет, и - ме - ет, и - ме - ет, и -

А. - ма - нешь ты и не сму - тишь ни - ко - го. Уй - ди, тем - ный дух, раз - ру -

ИНКВИЗИТОР

ИНКВИЗИТОР *p* 527

Быть мо -

1я ю. м. - а! О - а!

2я ю. м. А! А!

мон. С. - ме - ет, и - ме - ет.

А. - ши - тель бла - жен - ства, уй - ди, о - суж - ден - ный и впа - вший в гре - хи. Низ -

*pp* *pp* *pp* *pp sf.* 3

*p* C-b. pizz., Fag., C-fag., Cassa

Инк. - жет, в сест - ре Ре -

мон. А.  
- вер - жен - ный с вы - си зло - ве - щие про - па - сти, кто бы ты ни был, ка -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Tenor (Инк.) in bass clef, with lyrics '- жет, в сест - ре Ре -'. The middle staff is for the Soprano (мон.) in treble clef, marked 'А.', with lyrics '- вер - жен - ный с вы - си зло - ве - щие про - па - сти, кто бы ты ни был, ка -'. The bottom staff is for the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

528

Инк. - на - те?

мон. А.  
- кой и - е - рар - хи - и ты бы ни при - над - ле - жал, уй - ди из о -

*m. s.*  
*з pp*

*p pesante*

*m. d.*

Tr-ni

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Tenor (Инк.) in bass clef, with lyrics '- на - те?'. The middle staff is for the Soprano (мон.) in treble clef, marked 'А.', with lyrics '- кой и - е - рар - хи - и ты бы ни при - над - ле - жал, уй - ди из о -'. The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a triplet of eighth notes marked 'з pp' and 'm. s.', and a section marked 'p pesante' and 'm. d.'. The piano part includes a 'Tr-ni' marking at the bottom.

мон. А.  
- би - те - ли, вый - ди по - слеш - но, бе - ги без - воз - врат - но, лу - ка - вый дра -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (мон.) in treble clef, marked 'А.', with lyrics '- би - те - ли, вый - ди по - слеш - но, бе - ги без - воз - врат - но, лу - ка - вый дра -'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, showing sustained chords in both hands.



530

poco rit.

1я  
Ю. М.

- а! О - а! О - а!

2я ЮНАЯ МОНАХИНЯ

*ppp*

А! А! А!

МОН.

- да, о - да, о - да.

А. *ppp* *ppp*

- че - сти - ем, не об - ма - нешь ты и не сму - тишь ни - ко - го.

poco rit.

531

Andante assai

ИНКВИЗИТОР (заклинает)

Дух лу - ка - вый, по - кинь э - то

Cl.  
*p tranquillo*

Archi pizz., Cl. b., Cassa

532

Инк. те - ло. И - зы - ди, хищ - ный волк. И - зы - ди, я - до -

Cor.

Tr-be

*pp espress.*

533

Инк. - ви - тый скор - пи - он! Вла - стью,

Cl.

Fag.

*mf*

*pp*

Инк. дан - ной мне свы - ше, при - ка - зы - ва - ю:

534

Инк. и - ди всх! И - ди

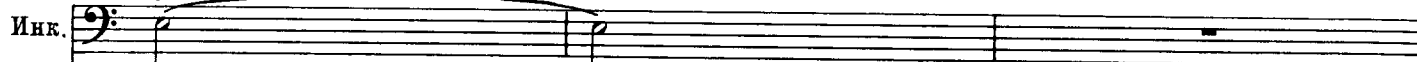
Cor.

Tr-be

*mp*

535

## Allegro moderato



вон!

МОНАХИНИ (делятся на шесть равных групп)  
(наблюдая двух юных монахинь)



## Allegro moderato

*p*

Vni sautille

C.  
C. *pp*  
Он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

мон.  
C.  
- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

A. *pp*  
Он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

A.  
- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

A.  
- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

536

C. *p*  
Он и - дет, он и - дет,

мон.  
C.  
- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

C.  
- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

A.  
- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

A.  
- дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

A. *p*  
Он и - дет, он и - дет,

537

С. он и - дет, и - дет,

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С. - дет, он и - дет он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

мон. А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. он и - дет, и - дет,

V-ni

*pp dolcissimo*

С. и - дет. Он ве - е гру -

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

МОН. А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. и - дет. Он ве - е гру -

Ossia

С. -ди. Он ве - е пле -

С. -дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С. -дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

МОН. А. -дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. -дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. -ди. Он ве - е пле -

8

538

С. - че. Он ве - е

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

мон. А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. - че. Он ве - е

С. ру - ке.

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

мон. А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. ру - ке.

С. Он в е - е п а л ь - це.

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

С. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет.

МОН. А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет, он и -

А. - дет, он и - дет, он и - дет, он и - дет.

А. Он в е - е п а л ь - це.

♩ = ♩

539

С. *pp*

С. *pp*  
- дет.

С.

МОН.

А. *pp*  
- дет.

А.

А. *pp*

*p*

*p* C-fag.

540

Andante  
ИНКВИЗИТОР

Сопровождающие инквизитора уносят бесчувственных юных монахинь.

У - не - си - те их.

Сест - ра Ре - на - та, мы по -  
V - ni I

Инк.

Cl.

Cassa

*pp*

*p*

*p*

Инк.

Fag.

Cor. con sord.

*p*

*mf*

*pp*

*pp*

*mp*

541

Инк.

- ну - ди - ли вра - гов тво - их по - ки - нуть те - ла се - стер тво -

*mp*

*pp*

Инк. их. Но мы уз - на - ли, что ты в гре - хов - ном

Инк. пак - те с дья - во - лом. 542 *f* Кай - ся в гре - хе тво -

*p* *mp* *poco cresc.* *f pesante* Tr-be

ПЕНАТА 543 *Poco più mosso*  
(просто и твердо)

Не - по - вин - на я в гре -

Инк. - ем, бо - го - от - ступ - ни - ца!

*dim.* *p* *p molto espress.* V-le

Рен.

- хе, ко - то - рый ты на - звал.

*mf* *p* *f precipitato*

Ob. *b*

3

544 Опрокидываются канделябры, принесенные свитой инквизитора. Сестры отшатываются. Раздаются сдержанные вскрики, однако более громкие, чем в первый раз.

**Allegro**

МУЖСКОЙ ХОР (за кулисами)

Тенора *ff*

Ха - ха!

*ff*

Ха - ха, ха - ха, ха - ха, ха - ха!

Басы *ff*

*ff*

**Allegro**

*ff*

(удары «стену»)

*ff*

*ff*

2

545 Все сестры, кроме группы из шести монахинь, присев и скорчившись, шаг за шагом отступают от Ренаты, протянув руки ладонями к ней и как бы отталкиваясь от нее, по два движения в такт.

МОНАХИНИ

C. *tr*

Го - ре нам! Уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

C. *tr*

А! Сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

C. *tr*

А! Го - ре нам, го - ре нам, го - ре

A. *tr*

Го - ре нам, го - ре нам, го - ре нам,

A. *tr*

А! Сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

A. *tr*

Го - ре нам! Уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

8

*f flageoletti*

## ИНКВИЗИТОР

С. С. С. А. А. А.

мон.

8

*f* C-b. pizz., Арпа

The musical score is for a piece titled 'ИНКВИЗИТОР'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a bass clef and includes lyrics in Russian. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and includes a dynamic marking of *f* and a performance instruction 'C-b. pizz., Арпа'. The score is divided into three measures, each containing a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line is marked with 'С.' and 'А.' above the notes, and the piano accompaniment is marked with '8' above the first measure. The lyrics are: 'Се - стры, о - пом - ни - ди от нас, уй - на, сто - бой са - та - нам, го - ре го - ре нам, го - ре нам, - на, сто - бой са - та - ди от нас, уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -'.

Инк.

- тесь... Се - стры, о -

С.

- ди от нас, уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

С.

- на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

С.

нам, го - ре нам, го - ре нам, го - ре

МОН.

А.

го - ре нам, го - ре нам, го - ре нам,

А.

- на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та - на, сто - бой са - та -

А.

- ди от нас, уй - ди от нас, уй - ди от нас, уй -

8

*f*

546

Инж. 

Шесть монахинь бросаются к Ренате, окружают ее и обнимают.

ШЕСТЬ СЕСТЕР



Се-стра Ре-на-та свя-та-я!

Се-стра Ре-на-та свя-та-я!

Се-стра Ре-на-та свя-та-я!

С. 

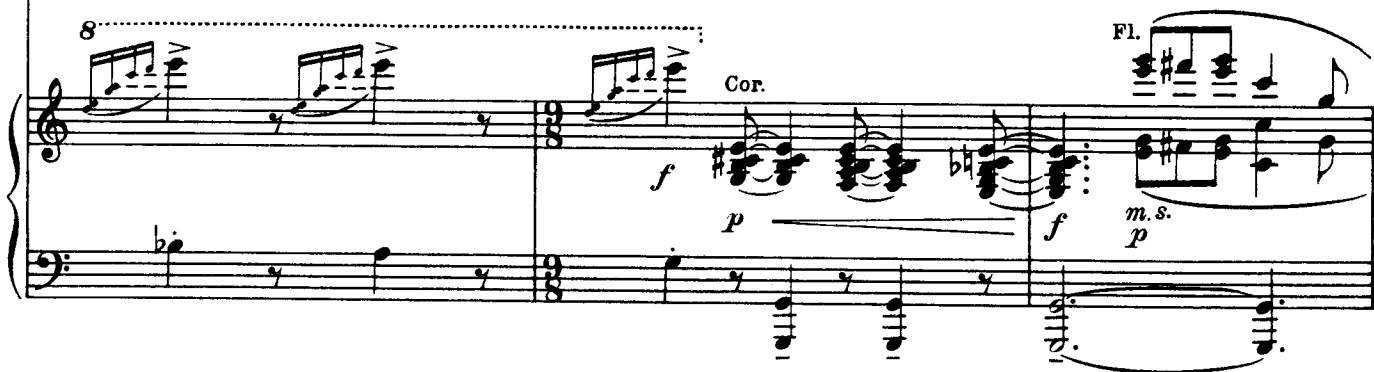
С. 

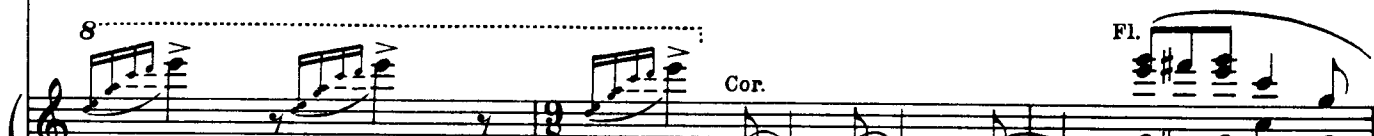
С. 


МОН. А. 

А. 

А. 



Cor. 

Fl. 

*f* *p* *f* *m.s.* *p*

(устремив вперед свой посох)

Инк. *f* Прочь, ко - вар - ный

6 сест. *f* Се - стра Ре - на - та свя - та - я, свя - та - я!

мон. *f* Го

V-ni II *p* *f* *tr* *p m. s.*

*mf* *f*

547

Инк. *f* дух! Прочь, ко -

6 сест. Мо - лись за нас, се - стра Ре - на - та! Мо - лись, мо - лись, про -

мон. *p* ре!

нар *p* Archi pizz. e Arpe *mf* *p* Об., Сл.

548

Инк. *p.*

- вар - ный дух!

6 сест. *f*

- си за нас, се-стра Ре - на - та. Ты - чи - ста-я, не - вин - на-я не -

*mf* *p* *mf*

549

Инк.

Се - стры,

6 сест.

- ве - ста ан - ге - ла не - бес - но-го. Мо - лись за нас, спа -

*p* *mf* *p* *mf*

Инк. *o - пом - ни - тесь!*

6 сест. *- си нас, из - ба - ви нас от дья - во - ла. Мо -*

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The soprano part (Инк.) begins with the text "o - пом - ни - тесь!". The six sopranos (6 сест.) enter with the text "- си нас, из - ба - ви нас от дья - во - ла. Мо -". The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices and dynamic markings of *f* and *p*.

550

6 сест. *- лись за нас, се - стра Ре - на - та, мо - лись, мо - лись, про -*

А. МОНАХИНИ *p*  
*О - пом - ни - тесь, се - стры, о - пом - ни - тесь, се - стры, о -*

Archі pizz. e Arpe      Об., Cl.

Detailed description: This system begins with a measure number of 550. The six sopranos (6 сест.) sing "- лись за нас, се - стра Ре - на - та, мо - лись, мо - лись, про -". The monks (А. МОНАХИНИ) enter with the text "О - пом - ни - тесь, се - стры, о - пом - ни - тесь, се - стры, о -". The piano accompaniment includes parts for strings (Archі pizz. e Arpe) and woodwinds (Об., Cl.), with dynamic markings of *mf* and *p*.

551

6 сест.

- си за нас, се-стра Ре - на - та!

- си за нас, се-стра Ре - на - та!

С.

МОН.

(наступая на Ренату, окруженную шестью сестрами)

Все не -

А. *cresc.*

- пом-ни-те-сь, се-стры, о - пом-ни-те-сь, се - стры, от э - той се-стры все не-сча-стья,

Archі arco e pizz.

С.

МОН.

- сча - стья при - шли к нам сто - бо - ю, все не -

А.

от э - той се - стры все не - сча - стья.

## ИНКВИЗИТОР

552 Произносит один из самых сильных средневековых экзорцизмов.

*f*

Spi - ri - ti ma -

мон. *C.* - сча-стья при-шли к нам сто-бо-ю. *mf* Все бе -

*A.* *mf* От э - той се-стры все бе-сов-ски - е коз-ни,

*f - pesante*

Инк. - lig - ni, dam - na - ti in - ter -

мон. *C.* - сов-ски - е коз - ни при-шли к нам сто-бо - ю. Все бе -

*A.* от э - той се-стры все бе-сов-ски - е коз-ни.

Инк. - dic - ti, ex - ter - mi -

МОН. С. - сов-ски - е коз - ни при-шли к нам с то-бо - ю. Все бе -

А. От э - той се-стры все бе-сов-ски - е коз-ни,

Инк. - на - ti, ex - tor - si,

ШЕСТЬ СЕСТЕР *(ползая вокруг Ренаты, обнимая и целуя ее)*

С. Се - стра Ре - на - та свя -

А. Се - стра Ре - на - та свя -

МОН. С. - сов-ски - е коз - ни при-шли к нам с то-бо - ю. Все бе -

А. От э - той се-стры все бе-сов-ски - е коз-ни

*f m. d.* *m. s.*

553

Инк.

jam vo - bis

mf

- та - я!

6 сест.

mf

- та - я!

mf

С.

- сов-ски - е коз - ни при-шли к нам с то - бо - ю. Все бе -

МОН.

А.

От э - той се-стры все бе-сов - ски - е коз - ни.

mf

Инк. 

6 сест. 

МОН. 

С. 

А. 

От

Инк. 

6 сест. 

МОН. 

С. 

А. 

Все бе -

э - той се - стры все бе - сов - ски - е коз - ни.

Инк. - сі - рі - о,

6 сест. - стра Ре - на - та!

МОН. С. - сов - ски - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю. *mp*  
 А. От

554

Инк. in ic - in tu

6 сест.

МОН. С. *mp* Все бе -  
 А. э - той се - стры все бе - сов - ски - е коз - ни

Инк. *o - cu - li dis -*

6 сест. *Мо - лись, мо - лись, спа -*

МОН. *С. cresc. f*  
*- сов - ски - е коз - ни при - шли к нам с се - стро - ю Ре - на - той, при -*

А.

Инк. *- се di - te*

6 сест. *- си, ук - рой!*

МОН. *С. А. p*  
*- шли к нам с се - стро - ю Ре - на - той.*

*С се -*

Инк. *om - nes qui o - re -*

6 сест. *Мо -*

мон. *С. mp*  
*А. cresc. mp*  
*- стро - ю Ре - на - той при - шли к нам все э - ти бе - сов - ски - е коз - ни.*

*cresc.*

Инк. *- га - ми - ни*

6 сест. *- лись за нас, мо - лись за*

мон. *С. p*  
*А. p*  
*- сов - ски - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю.*  
*С се -*

*mf* *p*

Инк. *pp.* i - ni - qui

6 сест. нас, се - стра!

мон. *C.* *f* *cresc.* С се -

*A.* - стро - ю Ре - на - той, се - стро - ю Ре - на - той не - чи - стый во - шел в мо - на -

*cresc.*

Инк. - та - тем,

6 сест. Мо -

мон. *C.* - стро - ю Ре - на - той, се - стро - ю Ре - на - той.

*A.* *f* - стырь. С се -

*f* *pp.*

555

Инк. *i ni qui*

6 сест. - лись за нас, се -

С. Все бе -

МОН. А. - стро - ю Ре - на - той, се - стро - ю Ре - на - той.

The first system of the musical score features four staves. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics 'i ni qui'. The second staff is a treble clef vocal line with lyrics '- лись за нас, се -'. The third staff is a treble clef vocal line with lyrics 'Все бе -'. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, featuring a melodic line in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *pp.* and *f*.

Инк. - та - тем,

6 сест. - стра Ре - на - та! Мо -

С. - сов - еки - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю.

МОН. А. Се -

The second system of the musical score continues with four staves. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics '- та - тем,'. The second staff is a treble clef vocal line with lyrics '- стра Ре - на - та! Мо -'. The third staff is a treble clef vocal line with lyrics '- сов - еки - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю.'. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, featuring a melodic line in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *pp.* and *f*.

Инк. *i - ni - qui -*

6 сест. *- лись за нас, се -*

МОН. *С. Все бе -*  
*А. - стро - ю Ре - на - той, е се - стро - ю Ре - на - той.*

Инк. *- та - тем!*

6 сест. *- стра Ре - на - та!*

МОН. *С. - сов - ски - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю.*  
*А. Все бе -*

*V-le*

6 сест. *f* *dim.* *p*  
 Ты свя - та - я, ты без - греш - на, ты спа - сешь нас греш - ных.

мон. *A.* *dim.* *p*  
 - сов - ски - е коз - ни при - шли к нам сто - бо - ю, во - рва - лась во - би - тель не - чи - ста - я си - ла.

*V-ni I pizz.* *Tr-be con sord.*  
*mp dim. mp*

556 У Ренаты, до сих пор стоявшей неподвижно, также начинается припадок одержимости.

*L'istesso tempo*  
 РЕНАТА

*p* *cresc.*  
 А!

*pp* *mp* *pp*  
 Се - стра Ре - на - та свя - та - я! Се - стра Ре - на - та свя -

6 сест. *pp* *mp* *pp*  
 Се - стра Ре - на - та свя - та - я! Се - стра Ре - на - та свя -

*L'istesso tempo*  
*pp mf pp*  
 Cor.

L'istesso tempo (♩ = ♩)

Рен. *A!*

*mp*

6 сест. *mp* *pp* *mp* *mp*

- та - а! Се-стра Ре-на-та свя - та - а, свя-та - а!

- та - а! Се-стра Ре-на-та свя - та - а, свя-та - а!

- та - а! Се-стра Ре-на-та свя - та - а, свя-та - а!

L'istesso tempo (♩ = ♩)

*mf* *pp* *mp* *mp*

Cor. Cor.

Рен. *f* *ff*

Се - стры! Се - стры! Се - стры! *A!*

*f* *ff* Tr-be senza sord.

Tr-ba con sord. Tr-ni, Arpe

Рената устремляется вперед.

Рен.

*ff precipitato*

558

Рен.

Рен. *>* *>*  
 - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня!

ШЕСТЬ СЕСТЁР

*mf*  
 Се - стра Ре - на - та!

мон. C. *mp* *f*  
 А. *mp* Се - стра Ре - на - та! Се -

V-ni I *mp* V-ni II *mf* *f*

Рен. 559 *>* *>* *>* *>*  
 Сжаль - ся, тем - ный! Сжаль - ся, низ - кий!

мон. C. *>*  
 А. *>* - стра Ре - на - та!

Archí con sord., Arpe, Cl. *>* *>* *>* *>*

Рен. Сжаль - ся, страш - ный! Сжаль - ся, жут - кий!

ШЕСТЬ СЕСТЕР *[f]*  
Дух не - че - сти - вый, о - ставь нас, о - ставь!

Tr-ba con sord.

Рен. Сжаль - ся, злой! Сжаль - ся! Сжаль - ся!

6 сест. Скрой - ся, не - чи - стый, не тро - гай свя - ту - ю се - стру!

Tr-ba con sord.

560

Рен. Вый - ди, чер - ный! Вый - ди, зло - ве - щий! Вый - ди,

Рен. гроз - ный! Скрой - ся! Скрой - ся!

ШЕСТЬ СЕСТЕР

Сгиб - ни, лу - ка - вый дра - кон! Скрой - ся, зло - дей! Скрой - ся ско -

Tr-ba con sord. *p*

561

Рен. Скрой - ся!

6 сест. - рей! По - гиб - ни, по - гиб - ни, по -

Fl., Cl. > Агра

562 L'istesso tempo (♩ = ♩)

Рен. Ой! О - той - ди от ме - ня, о - той -

6 сест. - гиб - ни! О - той -

С. МОНАХИНИ Ой!

A.

L'istesso tempo (♩ = ♩)

Рен. - ди от ме - ня, о - той - ди от ме - ня! О - той -

6 сест. - ди, о - той - ди! Прочь, не ка - сай - ся!

мон. Прочь!

V-ni II pp

f mp Об., Cl., Арпе

C. ingl.





566

## ШЕСТЬ СЕСТЕР

Мо - лись за нас, се-стра Ре - на - та, мо - лись за нас, се-стра Ре -

Мо - лись за нас, се-стра Ре - на - та, мо - лись за нас, се-стра Ре -

мон. ля, ля, ля, ля, ля! ля! ля!

С. *sf*

А. *sf*

Аrchi pizz., Fl., Cl.

Об. *f* *mp*

567

## РЕНАТА

Сжаль - ся, тем - ный! Сжаль - ся, низ - кий!

- на - та!

6 сест. - на - та!

мон. ля, ля, ля, ля,

С. *f*

А. *p*

Аrchi con sord., Arpe, Cl.

568

Рен. Сжаль - ся, страш - ный! Сжаль - ся, жут - кий!

6 сест. Дух не - че - сти - вый, о - ставь нас, о - ставь!

мон. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

Tr-ba con sord., T-ro

Рен. Скрой - ся, злой! Сжаль - ся, сжаль - ся!

6 сест. Скрой-ся, не - чи - стый, не тро - гай свя - ту - ю се-стру!

мон. ля, ля. О - а! Ла! О - а!  
(вырываясь вперед, в безумии призывая покло-)

Tr-ba con sord.

\*) Отсюда и до цифры 571 в автографе партитуры указаны сопрано и альты.

569

На каменной галерее под сводами появляется Мефистофель. Внизу его не замечают.

Рен.

6 сест.

мон.

А. *Иятсья дьяволу)*

По - кло - ний - тесь Бель - зе - ву - лу, по - кло - ний - тесь Бэ - лу,

Сор., Арпе

Tr-ne, C-fag., C-b. pizz.

Ах, се - стра Ре - на - та!

Tr-be con sord.

Archi p

Вслед за Мефистофелем на галерее появляются Фауст и Рупрехт.

Рен.

6 сест.

мон.

С. *Славь-те*

Славь-те, се - стры, чест - вуй - те Пай - мо - на, чти - те Бе - ли - а - ла,

А. *Славь-те*

Славь-те, се - стры, чест - вуй - те Пай - мо - на, чти - те Бе - ли - а - ла,

Сор., Арпе

Tr-ni

Ах, се - стра Ре - на - та!

570

МОН.

C. *f*

и их ин-ку - бов, и их сук-ку - бов.

A. *f*

их сук-ку - бов и их ин-ку - бов.

Arpa *f* *gliss.* 5

Tr-be con sord. *f* 5

Ob., Archi

571 РЕНАТА

Ах, о - той - ди, о - той - ди, о - той - ди, о - той - ди, о - той - ди, о - той -

МЕФИСТОФЕЛЬ (*указывая Рупрехту на Ренату*) *ff*

Гля - ди, не э - та

Рен. *3*  
- ди, о - той - ди! А!

Меф.  
ли рас - стро - и - ла тво -

ШЕСТЬ СЕСТЁР  
О!

*dim.*  
Cor. *mp*

Tr-ba, Arpe, Archi pizz.

572

Рен. А! А!

Меф. - ю ви - о - лу?

6 сест. О! О!

С. МОНАХИНИ  
А. Се -

*cresc.*

Tr-ne, Arpa, V-c. pizz.

ЭТИМИ ВОСКЛИЦАНИЯМИ МОНАХИНЬ, А ТАК-

573

Рен. 0 - а!

Меф. *ff* Вот э -

6 сест. 0 - а!

МОН. C. - стра Ре - на та!

A. - стра Ре - на та!

Tr-be

*f > pesante*

же словами Мефистофеля внимание зрителя переключается на Ренату.

Рен. 0 - а!

Меф. та! *ff* Вот

6 сест. 0 - а!

МОН. C. Се - стра Ре - на та!

A. Се - стра Ре - на та!

574

Рен. 0 - а! 0 - а!

Меф. э - та!

6 сест. 0 - а! 0 - а!

МОН. А. 0 - а! 0 - а!

*cresc.*

Рупрехт хочет броситься вниз с каменной галереи, но Мефистофель удерживает его силой. В таком положении, схваченный Мефистофелем, Рупрехт остается до закрытия занавеса.

*poco rit.*

Рен. 0 - а! А!

6 сест. 0 - а!

МОН. А. - а! 0 - а!

*poco rit.*

При ударе колокола Рената и монахини вздрагивают. Рената и шесть сестер бросаются на Инквизитора.

575 **Meno mosso (Andante, ma non troppo)**

(инквизитору)

Рен.  
Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

**ИНКВИЗИТОР**

Spi - ri - ti ma - lig -

6 сест.  
Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

Монахини разделяются на пять групп. Первая группа танцует вокруг Ренаты, шести сестер, инквизитора и его свиты.

1я гр. *C.* *ff* ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

2я гр. *C.* (в припадке одержимости) *ff* О - а! О - а! О -

3я гр. *C.* (в припадке одержимости) *ff* О - а! О - а! О -

4я гр. *A.* *ff* А (поклоняется дьяволу)

5я гр. *A.* *ff* По - кло - ни - тесь Бель - зе - ву - лу, славь - те, се - стры,

**СВИТА ИНКВИЗИТОРА**

Т.Б. *ff* Spi - ri - ti ma - lig -

**Meno mosso (Andante, ma non troppo)**

Колокол (за сценой) *fff*

Рен.  
- стер здесь. За - чем же ты при - шел за - кли - нать, про - кли -

Инк.  
ni, dam - na - ti, in - ter -

6 сест.  
- стер здесь. За - чем же ты при - шел за - кли - нать, про - кли -

С.  
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С.  
- а! О - а! О - а! О -

МОН.  
О - а! О - а! О - а!

А.  
А а.

А.  
Бе - ли - а - ла, чест - вуй - те Пай -

св. Инк.  
Т. Б.  
ni, dam - na - ti, in - ter -

576

Рен.  
- нать, из - го - нять не - чи - стых ду - хов из се - стер? Ли - це - ме - ришь ты,

Инк.  
- dic - ti, ex -

6 сест.  
- нать, из - го - нять не - чи - стых ду - хов из се - стер? Ли - це - ме - ришь ты,

С.  
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С.  
- а! О - а! О - а! О -

МОН.  
О - а! О - а! О - а!

А.  
А а А...

А.  
- мо на! Их сук -

св. Инк.  
Т.Б. - dic - ti, ex -

Колокол (за сценой)

Рен.  
 вла-ству-ешь, злоб-ству-ешь, про - да - ешь нас са - та - не!  
 Инк.  
 - ter - mi - на - ti!

6 сест.  
 вла-ству-ешь, злоб-ству-ешь, про - да - ешь нас са - та - не!

С.  
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,  
 - а!  
 О - а!  
 О - а!  
 О - а!  
 А...  
 А.  
 - ку - бов и их ин - ку - бов!

Т. Б.  
 св. инк.  
 - ter - mi - на - ti!

577

Рен. Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

Инк. Spi - ri - ti ма - lig -

6 сест. Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

МОН. C. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,  
 C. О - а! О - а!  
 C. О - а!  
 A. А... А...  
 A. По - кло - ний - тесь Бель - зе - ву - лу, славь - те, се - стры,

св. Т. Б. Инк. Spi - ri - ti ма - lig -

Колокол (за сценой) *ff*

Рен.  
- стер здесь. Не сту - чи ко - сты - лем. Ты дав - но уж про - дал

Инк.  
- ni, dam - na - ti, in - ter -

в сест.  
- стер здесь. Не сту - чи ко - сты - лем. Ты дав - но уж про - дал

С.  
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С.  
О - а!

МОН.  
О - а!

А.  
А...

А.  
Бе - ли - а - ла, чест - вуй - те Пай -

св. Инк.  
Т. Б. - ni, dam - na - ti, in - ter -

578

Рен.  
ду - шу са - та - не. Не сту - чи же ко - сты - лем. Ли - це - ме - ришь ты,

Инк.  
- dic - ti, ex

6 сест.  
ду - шу са - та - не. Не сту - чи же ко - сты - лем. Ли - це - ме - ришь ты,

С.  
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С.  
О - а! О - а! О - а!

МОН.  
- а! О - а! О - а! О -

А.  
А - а.

А.  
- мо - на, Пай - мо

Св. Инк.  
Т.Б  
- dic - ti, ex

579

Рен. власт-ву-ешь, злоб-ству-ешь, про-да-ешь нас са-та-не,

Инк. - ter - mi - на - ti, ех -

6 сест. власт-ву-ешь, злоб-ству-ешь, про-да-ешь нас са-та-не,

С. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С. О - а! А...

МОН. - а! А...

А. А...

А. А...

А. - на! ля, ля, ля, ля,

Св. Т. Б. Инк. - ter - mi - на - ti, ех -

Колокол (за сценой)

Рек.  
 про - да - ешь нас са - та - не. Не сту - чи ко - сты - лем!

Инк.  
 - tor si, jam

6 сест.  
 про - да - ешь нас са - та - не. Не сту - чи ко - сты - лем!

С.  
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.

С.  
 А...

С.  
 А...

А.  
 А

А.  
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.

Св. Инк. Т. Б.  
 - tor si, jam

580

Рен. Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

Инк. vo - bis im - пе -

6 сест. Ты греш-не - е всех се - стер, ты греш-не - е всех се -

С. *ff* ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С. *ff* О - а! О - а! О -

МОН. О - а! О - а!

А... А...

А. По - кло - ний - тесь Бель - зе - ву - лу, славь - те, се - стры,

св. Т. Б. Инк. vo - bis im - пе -

Колокол (за сценой)

*ff*

Рен.  
- стер здесь, за - чем же ты при - шел зак - ли - нать, про - кли -

Инк.  
- го et прае -

6 сест.  
- стер здесь, за - чем же ты при - шел зак - ли - нать, про - кли -

С.  
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С.  
- а! о - а! о - а! о -

мон.  
С.  
о - а! о - а! о - а!

А.  
А а.

А.  
Бе - ли - а - ла, чест - вуй - те Пай -

Т. Б.  
СВ. ИНК.  
- го et прае -

581

Рен.  
- нать, из - го - нать не - чи - стых ду - хов из се - стер, ли - це - ме - ришь ты,

Инк.  
- сі - рі - о, in

6 сест.  
- нать, из - го - нать не - чи - стых ду - хов из се - стер, ли - це - ме - ришь ты,

С.  
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

С. а!  
О - а! О - а! О - а! О -

мон. С.  
О - а!

А.  
А а А...

А.  
- мо на, их сук -

св. Т. Б.  
Инк. - сі - рі - о, in

Колокол (за сценой)

Рен. власт-ву-ешь, злоб-ству-ешь, про - да - ешь нас са - та - не.

Инк. ic - tu o - cu - li dis -

6 сест. власт-ву-ешь, злоб-ству-ешь, про - да - ешь нас са - та - не.

С. ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.

С. - а! О - а!

С. О - а! О - а! О - а!

А. А...

А. - ку - бов и их ин - ку - бов!

св. Т.Б. Инк. ic - tu o - cu - li dis -

Рената и все монахини, охваченные буйством, бро-  
саются на Инквизитора.

582

Рен.  
Ты сам служи-тель

Инк.  
- ce - di - te!

6 сест.  
Ты сам служи-тель

МОН.  
C. O - a! O - a! Ты сам служи-тель  
A. O - a! O - a!

СВ. ИНК.  
- ce - di - te!

V-ni, Tr-be Tr-be  
ff  
Cor. e Archi pizz.

583

Рен.  
 дья - во-ла! Тво - и-ми у-ста-ми гла-го-лет не -

6 сест.  
 дья - во-ла! Тво - и-ми у-ста-ми гла-го-лет не -

По-слан-ник из а - да! Сто-

МОН.  
 дья - во-ла! Тво - и-ми у-ста-ми гла-го-лет не -

А.  
 По-слан-ник из а - да! Сто-

Archi pizz., Arpe  
 V-ni I con sord. Tr-be con sord.  
*mp* *f* *mp* *mp*

Рен.

- чи - стый. По-гиб-ни, рас - сыпь - ся, рас - сыпь - ся, как прах в пу-

6 сест.

- чи - стый. По-гиб-ни, рас - сыпь - ся, рас - сыпь - ся, как прах в пу-

- бо - ю не - сча - стья! По - гиб-ни, рас - сыпь - ся! рас-сыпь-ся, как

МОН.

- чи - стый. По-гиб-ни, рас - сыпь - ся! рас - сыпь - ся, как прах в пу-

- бо - ю не - сча - стья! По - гиб-ни, рас - сыпь - ся! рас-сыпь-ся, как

Об.

*f* *tr* *tr* *f* *tr* *tr* *f* *tr*

Рен.  
 - сты - не! Ты дья - вол с хвос - том и пок - рыт во - ло -

6 сест.  
 - сты - не! Ты дья - вол с хвос - том и пок - рыт во - ло -  
 прах в пу - сты - не! Ты дья - вол с хвос -

МОН.  
 С.  
 - сты - не! Ты дья - вол с хвос - том и пок - рыт во - ло -  
 А.  
 прах в пу - сты - не! Ты дья - вол с хвос -

*f* *tr* *tr*



Рен.  
6 сест.  
мон.

- ви - те, сор - ви - те! Топ - чи - те е - го, топ - чи - те е - го!

- ды! Сор - ви - те! Топ - чи - те е - го, топ - чи - те е - го! О -

- ви - те, сор - ви - те! Топ - чи - те е - го, топ - чи - те е - го!

- ды! Сор - ви - те! Топ - чи - те е - го, топ - чи - те е - го! О -

Один из свиты бросается к большой двери, распахивает ее и зовет на помощь. Яркий луч солнца падает через открытую дверь в подземелье. Вбегает стража и отгесняет женщин.

586

a tempo

Рен.  
6 сест.  
мон.

О - а! О - а! О - а!

О - а! О - а! О - а!

О - а! О - а! О - а!

О - а! О - а! О - а!

а tempo

*fff* Tr-be, Tr-ni, Fiati, Piatti, T-ro

## 587 Poco meno mosso

Cor., V-ni

*fff* *ff*

## 588

ИНКВИЗИТОР

*ff* (кричит в крайней ярости, прикладывает Ренату посохом)

Э - та жен - щи - на по -

*ff* *Archi spiccatisimo*

## 589

Инк.

- вин - на в плот - ских сно - ше - ни - ях с дья - во -

Инк.

- лом. О - на под - ле - жит су - ду инк - ви -

*ff*

590

Инк. - зи - ци - и! Пы - тать е -

*ff*

Fiat, Arpe

Archi

Tr-ni

Инк. - е не - мед - лен - но, сжечь

**нар**

*ff*

591 *ЗАНАВЕС*  
Andante

Инк. ведь - му на ко - стре!

Tr-be

*fff ben tenuto*

*rit.*